

AFA revista



Publicación oficial de la
Asociación del Fútbol Argentino
Official publication of the
Argentine Football Association
Julio / July 2011 / N°5

PRIMERA
DIVISIÓN

A
VÉLEZ



PRIMERA

B
NACIONAL
RAFAELA



TORNEO
ARGENTINO

A
BROWN
DE MADRYN



PRIMERA

D
DOCK SUD



PRIMERA

C
LAMADRID



PRIMERA

B
METROPOLITANA
ATLANTA



Campeones



Sponsor Oficial de la
Selección Argentina

CONECTAMOS



la pasión
que nace en el
corazón



CON UNA LOCURA



QUE SUBE POR EL PECHO

y que
explota
en la
garganta



**EN UN
"VAMOS
ARGENTINA"**

Standard Bank. Orgullosos de ser el banco Sponsor Oficial de la Selección Argentina.
Moving forward.

 Standard Bank



Transparente, como siempre

En esta edición presentamos lo que cada año llamamos el “Número de los Campeones”. Aquí quedan reflejadas un sinfín de alegrías y también, lógicamente, la otra cara del deporte.

De lo que estoy satisfecho es de que esta Casa, expuesta diariamente a todo tipo de críticas, bienintencionadas algunas y mucho más de las otras, ha garantizado la transparencia, la limpieza de procedimientos y, les puedo asegurar, que así ha sido siempre y así seguirá siendo.

Felicitamos a todas las instituciones que gracias al esfuerzo de sus dirigentes, y de allí hacia abajo a todos sus protagonistas deportivos, han conseguido inscribirse en la historia, con su ascenso y, consecuentemente, cambio de Categoría.

Los recibimos a todos con los brazos abiertos, les deseamos el mismo éxito deportivo que puedan lograr bajo la imposición del juego limpio, y a quienes circunstancialmente no les ha ido bien este año, nos gustaría que puedan lograr los resultados que los lleven al lugar que la historia les tiene reservado.

Por último, mientras se está desarrollando con todo éxito la Copa América Argentina 2011, los dirigentes de todo el país junto a nuestro Comité Ejecutivo están dando los últimos toques para poder poner en marcha nuestro anhelado sueño, que es la Copa Argentina.

Un cordial saludo a todos los Presidentes de Federaciones que nos honran con sus presencias, y a todos los protagonistas que están llevando adelante la fiesta del fútbol continental por todo el territorio argentino, tal como lo queríamos.

Transparent, as always

We are now presenting the issue we call “The Champions’ Issue” every year. It reflects no end of joyful occasions and, logically, the other side of the coin.

What gives me satisfaction is that this House, exposed daily to all kinds of criticism, sometimes well meant, mostly not, has guaranteed transparency and unsoiled procedure. I can assure you this has always been the case and so it will continue to be in the future.

I wish to congratulate all the institutions and their dedicated executives, who, together with all the protagonists involved in the sport, have achieved a place in history with their promotion into the next category.

We, at the AFA, welcome them warmly, we wish them every possible success achieved under the banner of fair play, while to those who did not do so well this year, we would like to convey our best wishes for future results that will take them to the place reserved for them in football history.

Lastly, I would like to add that while 2011 America Cup Argentina is taking place successfully, executives from the entire country, together with our Executive Committee, are giving the final touches to set our longed-for dream into motion. The dream is, of course, the Argentina Cup.

I wish to convey my cordial greetings to all the Presidents of the Federations honoring us with their presence and to all the protagonists helping us to make this occasion a celebration of continental football in all the Argentinean territory.

Julio Humberto Grondona
PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DEL FÚTBOL ARGENTINO

**Viene la Copa América.
Viene para quedarse.**



**SPONSOR INCONDICIONAL
DE LA SELECCION NACIONAL**

Claro!



**PATROCINADOR OFICIAL
DE LA COPA AMERICA**

Contenido / Contents

8

Primera A Vélez, el premio a un estilo

First A
Vélez: Style is the prize-winner



16	Nacional B Atlético Rafaela, máxima tenacidad.	National B Atlético Rafaela, maximum tenacity
22	Torneos del Interior Campeones desde todo el país.	Tournaments in the Interior, Champions from the whole country
24	Primera B Metropolitana Atlanta, el resurgir de un grande.	Metropolitan First B Atlanta, a great team resurfaces
28	Primera C Lamadrid, a pura astucia.	First C Lamadrid, with pure cunning
30	Primera D Dock Sud, con paso goleador.	First D Dock Sud, with the gait of a true champion
32	Copa América Una mesa de campeones con Micheli, Pizzuti, Goycochea y Gorosito.	America Cup Champions Micheli, Pizzuti, Goycochea and Gorosito sit around the table
38	Columnista El uruguayo Jorge Da Silveira y una bienvenida a la Copa América.	Columnist Uruguayan Jorge Da Silveira welcomes the America Cup
40	Copa Argentina Las últimas novedades sobre el torneo más federal del país.	Argentina Cup The latest news about the most federal tournament in the country
46	Selección Sub-20 El DT Walter Perazzo de cara al Mundial de Colombia.	U-20 National Team Coach Walter Perazzo faces the World Cup in Colombia
52	Sponsors de la AFA Claro, una pasión bien conectada.	The AFA sponsors Claro, a well-connected passion
58	La Selección Ideal Silvio Marzolini elige a los mejores de la historia.	The dream team Silvio Marzolini picks the best in history

AFA Revista es la publicación oficial de la Asociación del Fútbol Argentino, que aparece mensualmente. Se distribuye en forma gratuita a entidades, asociaciones y medios periodísticos de la Argentina y el mundo, a través de Correo Argentino.

Asociación del Fútbol Argentino

Presidente: Sr. Julio Humberto Grondona
Viamonte 1366 (1053), Ciudad de Buenos Aires,
Argentina. Teléfono: 54 11 4370 7900,
www.afa.org.ar

Dirección General

Departamento de Medios y Comunicación
de la Asociación del Fútbol Argentino.
Director: Ernesto Cherquis Bialo.
medios@afa.org.ar

Producción Integral

ESTRATEGIAS S.R.L. Consultores en Comunicación.
Charcas 2737 6º A, (1425) Ciudad de Buenos Aires,
Argentina. Tel.: 54 11 4827 5944, info@estrategias-
srl.com.ar,
afarevista@gmail.com
Director Ejecutivo: Adolfo Imas

Dirección Comercial

Santa Mónica Argentina S.A.
Av. Del Libertador 7395, (1429), Ciudad de Buenos
Aires. 54 11 4703 5001, prensa@santamonica.com.ar

STAFF

Editor en Jefe: Martín Dupont
Redactores: Alberto Deán, Leonardo Stero
Cronista: Iván Ullmann
Diseño: Daniel Menchini
Traducción: Elena Patejuk
Fotografías: Javier García Martino/PHOTOGAMMA,
Pablo Dondero/PHOTOGAMMA, Alejandro Pagni/
PHOTOXPOTO, Telam, Fotobaires.
Impresión: System Image
Distribución en Argentina y Exterior: Correo Argentino

Puede con el Dakar. Puede con todo.



Amarok
La Pick-Up Volkswagen

Vehículo Oficial de la Organización del Dakar.



Das Auto.

El premio a un estilo



Una semana después del triunfo como visitante ante Huracán, Vélez vivió su fiesta completa en el estadio José Amalfitani.

FOTOBAIRES

Cuando terminó la tercera fecha del Torneo Clausura 2011, Vélez navegaba en los últimos lugares de la tabla con apenas dos puntos (producto de dos empates y una derrota). Tras el subcampeonato en el Apertura 2010, el técnico Ricardo Gareca recién había renovado su contrato. Uno de los planteles más envidiados del fútbol argentino no sólo mantenía su base sino que incorporaba a David Ramírez desde Godoy Cruz, una de las figuras del campeonato anterior. Sin embargo, parecía que el equipo de Liniers parecía desconectado, desmotivado... Era sólo cuestión de que entrara en ritmo.

Desde hace tres años, Vélez impone en la Argentina el camino a seguir, con mayoría de jugadores provenientes de su propia

cantera, un fútbol dinámico y ambicioso (una media de dos goles por partido), recursos de jerarquía en todas sus líneas y, sobre todo, una estrategia a largo plazo. Todos esos aspectos empezaron a plasmarse a partir de la cuarta fecha, frente a Boca Juniors, cuando comenzó una racha de cinco victorias al hilo que continuó frente a River, Arsenal, Olimpo y Newell's. Gareca contó siempre con un amplio menú de argumentos para erigirse como el máximo candidato al título: seguridad defensiva desde el arquero Barovero (único con asistencia perfecta) y los centrales Domínguez y Ortiz; recuperación y fluidez de manejo de pelota en el mediocampo, con Zapata, Razotti y Canteros; peligro inminente en ofensiva con Augusto Fernández, Maximiliano Moralez, David



La formación del campeón combinó exactas dosis de juventud y experiencia.

Club Atlético Vélez Sarsfield

Fundado el 1° de enero de 1910

En 1943 ascendió a Primera División

Presidente: Fernando Raffaini

Máximo goleador: Carlos Bianchi (1967/73 y 1980/84) 206 goles

Más presencias: Pedro Larraquy (1975/86) 445 partidos

Máxima goleada: 11 - 0 a Huracán de Bahía Blanca (29/07/1951)

Títulos nacionales: Torneo Nacional 1968, Torneo Clausura 1993, Torneo Apertura 1995, Torneo Clausura 1996, Torneo Clausura 1998, Torneo Clausura 2005, Torneo Clausura 2009 y Torneo Clausura 2011

Títulos internacionales: Copa Libertadores 1994, Copa Intercontinental 1994, Copa Interamericana 1994, Supercopa 1996 y Recopa Sudamericana 1997

Estadio: José Amalfitani (inaugurado el 22/04/1951)

Capacidad: 49.747



Ricardo Gareca obtuvo su segundo título como técnico del equipo de Liniers, en dos años de trabajo.

Ramírez (goleador con 8 tantos, aun siendo habitual suplente), Juan Manuel Martínez y Santiago Silva; y hasta el lujo de aportar la aparición del más fresco talento del fútbol argentino, Ricardo Álvarez, que puede desequilibrar con estilo y habilidad por todo el frente de ataque.

Su andar lujoso y efectivo se trasladó más allá de las fronteras de nuestro país, porque Vélez también animó la Copa Libertadores, pero cayó ante el duro Peñarol de Montevideo en semifinales. El desgaste de las dos competencias lo llevó a mermar un poco su ritmo en el torneo doméstico y a ser amenazado por Lanús y Godoy Cruz, sus seguidores más cercanos. Sin embargo, en las últimas fechas sacó a relucir su temple para cerrar un semestre brillante y coronarse campeón de la máxima categoría del fútbol argentino.

FIRST DIVISION A

CHAMPION: VÉLEZ

Style is the prize-winner

When the third date of the 2011 Torneo Clausura ended, Vélez was navigating the last positions in the table with only two points (the result of two draws and one defeat). Ricardo Gareca had renewed his contract just after obtaining the runner-up position in the 2010 Apertura. Vélez, One of the most envied squads in Argentinean football was not only keeping its permanent base of players, but was incorporating David Ramírez (Godoy Cruz), who had been one of the figures in the previous championship. Despite all this, the team from Liniers seemed disconnected, unmotivated... It was just a matter of getting back into the swing of things.

For three years now, Vélez has shown the road to follow in Argentina, with most of its players issuing from the club's lower divisions, with dynamic and ambitious football (an average of two goals per match), top-level resources in all its lines and above all, a long-term strategy. All these factors began to take shape as of the fourth date, against Boca Juniors, which marked the beginning of a spell of five wins that continued in the matches against River, Arsenal, Olimpo and Newell's. Gareca always had a wide menu of arguments in his favor to set his team as the top candidate to the title: a very tight defense starting with Goalkeeper Barovero (the only player with perfect attendance) and the center players Domínguez and Ortíz; recovery and fluidity in ball handling in mid-field, with Zapata, Razotti and Canteros; imminent danger in attack with Augusto Fernández, Maximiliano Morales, David Ramírez (top scorer with 8 goals, despite his usual status as substitute), Juan Manuel Martínez and Santiago Silva and finally the very special presence of the latest talent in Argentinean football, Ricardo Álvarez, who can throw opponents off balance with his style and skills all long the attacking front.

The team's effective and majestic gait went beyond the borders of our country, because Vélez also lived up the Libertadores Cup but fell to tough Peñarol de Montevideo in the semifinals. The wear and tear of the two competitions slowed down the team's pace in the national tournament and put Vélez in a position to be threatened by the closest teams in the table, Lanús and Godoy Cruz. However, the team pulled out their spirit in the last dates and brought the semester to a brilliant close by becoming the champion of the highest category in Argentinean football.

INTERVIEW WITH JUAN MANUEL MARTÍNEZ

"We were the best"

Wherever there is a chink in the wall, there is an opportunity for Juan Manuel Martínez. The Vélez forward is a nightmare for any defender thanks to his capacity for imposing his skill in reduced spaces and generating danger from unpredictable situations. His mature 25 years of age give shape to his great effectiveness in dribbling and dodging and to more chances of scoring. It is not therefore surprising that he became one of the key players in the champion team.

ENTREVISTA A JUAN MANUEL MARTÍNEZ

“Fuimos los mejores”

Martínez festeja un gol, abrazado por Augusto Fernández



FOTOGRAFIAS

Donde hay un resquicio, para Juan Manuel Martínez hay una oportunidad. El delantero de Vélez es considerado una pesadilla para cualquier defensor por su capacidad para imponer su habilidad en espacios reducidos y generar peligro de situaciones impredecibles. La madurez de sus 25 años la plasma en una mayor eficacia para aplicar su gambeta y hasta en más poder de gol. Por eso, se convirtió en uno de los hombres claves del campeón.

- ¿Qué sensaciones tenés tras la obtención del campeonato?

- Estoy disfrutando mucho, son pocos los equipos que pueden darse el gusto de ganar el torneo una semana antes de que finalice, y mucho menos habiendo jugado Copa Libertadores y torneo. El grupo vive días de tranquilidad y goce, por la sensación de haber cumplido un gran objetivo del semestre y sentir que somos los mejores.

- ¿Cómo se repusieron de la eliminación en la Copa Libertadores?

- Fue duro, porque nos habíamos ilusionado con ganar los dos torneos. Pero enseguida nos pusimos bien anímicamente y eso fue importante. No sabíamos desde la parte física cómo íbamos a responder, veníamos sumando lesiones y ausencias y el desgaste físico de encarar dos competencias con la misma intensidad.

- ¿Qué partidos fueron claves en el camino al título?

- Hubo tres partidos que recuerdo especialmente. La goleada 4 a 0 a Estudiantes en la fecha 12° fue importante porque jugamos un gran partido ante un buen equipo y porque lo dejamos afuera de la pelea. Otro partido fundamental fue el que le ganamos a Banfield en la fecha siguiente, donde jugamos con mayoría de suplentes. El otro fue el triunfo ante Godoy Cruz en la 17° fecha, porque era el rival a vencer en la pelea por el título, porque remontamos un partido que venía complicado.

- ¿Cuáles fueron los puntos fuertes del equipo?

- La unión grupal, ante todo. Mostramos un equipo afianzado en todas las líneas, con un buen arquero, una defensa firme, un mediocampo que combinó recuperación y despliegue con creatividad y goles, y una delantera que marcó muchos goles. Pero si tengo que hablar de aquellos que me sorprendieron más, te podría decir que Augusto Fernández fue clave, porque marcó muchos goles, lo mismo que Ramírez. También Santiago Silva, Maxi Morales y Ricky Álvarez fueron clave. Este grupo sabe sus virtudes y limitaciones, teníamos en claro que queríamos conseguir y fuimos por ello.

EN CARNE PROPIA

Grande, como mi papá

El domingo en el que terminó el campeonato Clausura, que consagró mercedamente a Vélez como campeón, se celebró en la Argentina el Día del Padre. Y ese me pareció un gran regalo para mi viejo. (Aunque si él hubiese estado acá, seguramente le habría tenido que comprar también una lapicera o algo que fuese más fácil de envolver).

Mi papá, hace unos años, pudo dar la vuelta olímpica en Japón junto a los jugadores (recuerdo al Turu Flores, al Turco Asad, a Chilavert, al gran Bianchi como DT y a todo el equipo). Yo era chica y me daba cuenta de que no sólo mi viejo era de Vélez, sino que yo también sentía la camiseta. En muchas ocasiones me dicen que me parezco a él, y no puedo evitar decir que sí. Me dicen que era un grande y hago chistes sobre la altura (nada original, ¿no?). Pero cada vez que me preguntan si el ser hinch de Vélez lo heredé de mi viejo, no hago ningún chiste: digo que sí, que obvio, que me da orgullo, que es el mejor club y que... ¿Sigo?

Ir a la cancha me emociona y no sólo por ver a un gran equipo, sino porque estar ahí es estar más cerca de mi papá. Y no lo digo por el hecho de que la sala de prensa lleve su nombre. Lo digo porque es así, porque mi viejo es parte de ese club, y creo que eso nadie lo va a discutir. Hoy grito los goles desde mi casa o desde la cancha y pienso que si él estuviera vivo, nos estaríamos dando un abrazo de gol. Gracias a los jugadores, a los técnicos, a los dirigentes y a todo el club. Gracias por este campeonato y por ser el mejor club, el más grande. ¡Como mi viejo!

Malena Guinzburg
ACTRIZ Y PRODUCTORA DE TV

Great, just like my dad

On the Sunday on which the Clausura Tournament ended and established Vélez as the winner of a well-deserved championship, Father's Day was celebrated in Argentina. It seemed the appropriate gift for my old man. (Had he been here, I would surely have bought him a pen or something easier to gift-wrap than the championship). Some years back, my father joined the team in their victory lap in Japan (I recall Turu Flores, Turco Asad, Chilavert, Bianchi, the great coach, and the entire team. I was a kid then and I realized it was not only my dad that was a Vélez fan; I had strong feelings for the shirt myself).

I am often told that I look like my father, and I can't help agreeing. They say he was great so I crack jokes about his height (not very original, is it?) However, every time I am asked if I inherited my passion for Vélez from him, there are no jokes. I simply say, "Yes", that quite obviously I am proud, that it's the best club and... Shall I go on?

Going to the stadium is thrilling. It's not simply watching a great team, but when I am there, I feel closer to my dad, and not because the Press Room in Vélez was named after him. It's just the way it is. My old man was part of the club, and I don't think anybody will argue that point.

I cheer every time they score a goal, from my home or in the stadium and I think that if he were alive, we would be hugging each other to celebrate. I give my thanks to the players, the technical team, the executives and most of all, to the club. Thank you for this championship and for being the best club, the greatest. Just like my old man!



FOTOBARRIS

Títulos Primera División

River Plate: 33
Boca Juniors: 23
Independiente: 14
San Lorenzo: 10
Vélez Sarsfield: 8
Racing Club: 7

Morales, Zapata y Martínez, un resumen de la jerarquía del campeón.

TABLA DE POSICIONES		* Clasifican para la Copa Sudamericana					
Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Vélez *	19	12	3	4	36	17	39
Lanús *	19	10	5	4	29	16	35
Godoy Cruz *	19	10	4	5	33	28	34
Olimpo	19	8	6	5	28	23	30
Argentinos *	19	7	9	3	16	11	30
Independiente *	19	7	8	4	30	20	29
Boca	19	7	7	5	24	22	28
Banfield	19	7	6	6	24	24	27
River	19	6	8	5	15	15	26
Arsenal *	19	6	7	6	25	22	25
Tigre	19	6	7	6	25	26	25
All Boys	19	7	4	8	14	19	25
Estudiantes *	19	6	6	7	18	19	24
San Lorenzo	19	5	8	6	19	17	23
Racing	19	7	2	10	25	26	23
Colón	19	6	3	10	20	27	21
Quilmes	19	5	5	9	24	27	20
Gimnasia	19	3	9	7	19	25	18
Newells	19	4	4	11	16	32	16
Huracán	19	3	5	11	18	42	14

- What are you feelings after obtaining the title?

- I am enjoying this very much; very few teams can indulge in winning the tournament one week before it ends and even less so when they played the Libertadores Cup and the tournament as well. The group is experiencing peaceful, pleasure-filled days because we feel we have accomplished the great objective of the semester and we are sure that we are the best.

- What was the recovery like when you were eliminated from the Libertadores Cup?

- It was tough because we had built up hopes for winning the two tournaments. However, we got back on our feet mentally and that was important. We didn't know how we would respond physically; we had accumulated injuries and absences and physical wear and tear from playing in two competitions with the same intensity. Fortunately, we managed to overcome all this and win the tournaments played during the semester.

- Which were the key matches on the road to the title?

- I particularly remember three games: when we thrashed Estudiantes 4-0 on the 12th date and it was important because we played a great match against a good team and we put them out of action. Another fundamental match was the win over Banfield on the next date, with a majority of substitutes on the pitch. The third was the victory over Godoy Cruz on the 17th date, because we had to beat them for the title, because we had to work our way up during a complicated match and because it was just a few days after the Libertadores Cup elimination and we needed the confirmation that we were doing fine and could keep thinking about the title.

- Which were your team's strong points?

- The fact that we were so close, above all. We showed a team that had been secured in all the lines, with a good goalkeeper, a firm defense, a mid-field that blended recuperation and a display of creativity and goals and an attack that scored many goals. But if I had to talk about those who surprised me most, I should say that Augusto Fernández was a key player, because he scored many goals, as did Ramírez. Santiago Silva, Maxi Morales and Ricky Álvarez were also crucial elements. This group is aware of its virtues and limitations. We had a very clear notion of what we wanted and we went for it.

Frente a la situación de River

El carácter institucional de nuestra publicación nos impone no plasmar emociones que surjan por alguno de los clubes que forman la Asociación del Fútbol Argentino. Por eso, apelamos a tres reflexiones significativas desde el mundo del fútbol y el periodismo argentino, como una manera de interpretar el descenso del Club Atlético River Plate. Asimismo, recorreremos en imágenes la historia de la institución a través de algunas de sus más gloriosas páginas de un libro que, por supuesto, permanece abierto de cara al futuro.



La Máquina: Muñoz, Moreno, Pedernera, Labruna y Loustau.



Pumpido, Gallego, Funes y Enrique, con la Copa Intercontinental 86.



Alonso, uno de los grandes ídolos, festeja un gol ante Boca, junto con Saporiti, Gorosito y Borelli.

Un lunar en su montaña de gloria

Por Horacio Pagani PERIODISTA.

PUBLICADO EN DIARIO CLARÍN EL LUNES 27 DE JUNIO DE 2011

El fútbol argentino recibió una herida en su corazón. Y nadie que se precie de futbolero, por muy empecinada que esgrima su pasión, podrá disfrutar, sinceramente, este descenso de River. Porque hay códigos inviolables en el mundo de la pelota (en el de los buenos, no en el de los violentos y mercenarios), de respeto por la historia, por los prestigios bien ganados, por la gloria acumulada. Belgrano se merece la admiración, claro. Porque ganó con justicia su derecho a ser de Primera. Pero no entra en la película de este desmoronamiento increíble. Porque si se inventaron los Promedios fue, justamente, para darle alternativas a los grandes que tropezaran en uno o dos torneos. River no pudo enderezar sus números en seis ediciones. Y por eso no tiene derecho a la queja. Ni a los desbordes demenciales, de los inadaptados.

Pero River tiene derecho a mostrar sus pergaminos, como consuelo. Desde el fondo del profesionalismo. Cuando con las transferencias de Carlos Peucelle y del gran Bernabé se ganó el apodo de Millonarios, en los años 30. O cuando el propio Peucelle le dio impulso a la Máquina de Adolfo Pedernera, de Muñoz, del Charro Moreno, de Angelito Labruna y de Chaplin Loustau. Sostenedos al final por el vozarrón de Pipo Rossi, patrón en el medio de la cancha. Y por Amadeo Carrizo, el arquero-jugador, uno de los inventores del arco. Y sumó títulos --en disputa eterna con Boca-- en los cuarenta. Y se hizo aluvión en los comienzos

de los cincuenta. Campeón en cinco torneos de seis. Con la aparición de Sívori y sus medias caídas, con el desparpajo del Beto Menéndez. Y después, 18 años sin títulos, pero siempre rozando la cima de la tabla. Y también padeció la derrota en aquella final con Peñarol, en 1966. Y siguió, con el orgullo lastimado pero con la frente alta. Hasta que de la mano de Labruna, con Perfumo, con el Beto Alonso, con Mostaza Merlo y con Passarella y Jota Jota López --los líderes de aquel equipo, paradójicamente, los señalados de ahora-- se reconcilió con su memoria. Y volvió al liderazgo en los campeonatos locales. Y fue campeón de América, dos veces, y una Intercontinental. Orgullo puro. Pero una vez fue último (Apertura 2008) después de haber sido campeón en el Clausura anterior. Un tropezón como otros. Pero esta vez no pudo salir. Son 110 años de historia. Con éxitos deportivos y también con graves errores administrativos. No es este el tiempo de repartir culpas ni responsabilidades. No serviría como consuelo. Este es el tiempo de la tristeza profunda, de las lágrimas sentidas de los riverplatenses. Y del respeto piadoso de los otros. Para abrirle paso a la reconstrucción. Esto es fútbol, simplemente. Aunque pareciera el dolor mayor, no lo es. Otras prioridades ocupan la vida de todos los días.

River falló feo esta vez. Y tendrá que rearmar su cuerpo y su alma para el retorno a Primera División. Con calma, con autocríticas sinceras, con recomposición del plantel. Sin acentuar el dramatismo. Porque el mundo sigue andando. Y al fin de cuentas este descenso parece un pequeño lunar en su montaña de gloria.



Club Atlético River Plate

Fue fundado el 25 de mayo de 1901 en el barrio de La Boca

Cantidad de socios: 85.000

En 1932 logró su primer título en la era profesional. Con el título del Torneo Clausura 2008, llegó a los 33 torneos locales ganados.

Obtuvo 2 Copas Libertadores. La primera en 1986, con Héctor "Bambino" Veira como entrenador. La segunda fue en 1996, con Ramón Díaz como técnico. En 1966 y 1976 fue finalista del certamen.

En 1986 y tras derrotar al Steaua de Bucarest fue campeón intercontinental. En 1996 perdió la final frente a la Juventus.

El entrenador más ganador de su historia es Ramón Díaz, con 8 títulos.

El jugador más ganador es Leonardo Astrada con 12 títulos.

Ángel Labruna es el máximo goleador de la historia de River, con 293 goles en 515 encuentros. Con esta cantidad de goles, además, se ubica junto con Arsenio Erico como el máximo goleador del fútbol argentino.

Amadeo Carrizo con 520 presencias es el jugador que más encuentros disputó con la camiseta de River.



El equipo de 1975 que quebró la racha de 18 años sin campeonatos.



Francescoli y Ramón Díaz, símbolos de la época dorada entre 1996 y 2000.

Sencillamente, para llorar

Por *Alfredo Di Stéfano*,

EX JUGADOR (1945/1946-49) Y DT DE RIVER (1981-82).

PUBLICADO EN DIARIO MARCA DE ESPAÑA EL MARTES 28 DE JUNIO DE 2011

Hace tiempo que sentía temor por el desenlace de la situación que se estaba viviendo con el rendimiento del equipo. Con mi hermana, que vive en Buenos Aires, hablaba a menudo sobre los diferentes detalles que rodeaban al club. El domingo 26 de junio sólo fui capaz de observar el partido hasta el primer gol de los nuestros y ahí decidí apagar el televisor por aquello de no ser "gafe".

Con mi mente en el partido y una vez terminado éste, regresé en busca del control remoto para descubrir el final y poner freno a la tortura que estaba viviendo. ¿Nos habríamos salvado? ¿Continuaríamos en Primera? ¿Tal vez hicimos más goles? Al mirar, encontré solamente un enorme barullo en el campo.

Lo peor fue que la reacción a su campaña fue de un furioso pedaleo hacia atrás. Ya no había lugar para el error, hace tiempo que se requería de un cambio notable. Teníamos la obligación de encontrar un nuevo grado de disciplina y orden, mientras que en el campo parecíamos estar galvanizados hasta el domingo que quedamos expuestos, demasiado.

Me siento desolado también por el descenso de Huracán, el club histórico donde jugué cedido por River durante una temporada. Es sencillamente para llorar, lo siento mucho. Nos duele a todos los que llevamos este sentimiento por el glorioso River en el corazón.

Peor fue la caída de Roma

Por *Hugo Caligaris*, PERIODISTA Y ESCRITOR.

EXTRACTO DEL ARTÍCULO PUBLICADO EL LUNES 27 DE JUNIO DE 2011 EN DIARIO LA NACIÓN

Como hincha de River, siento lo mismo que todos: que el cielo se nos cayó encima, con sus estrellas y sus planetas. Éramos el centro del sistema solar y ahora hasta el lejano y minúsculo Plutón nos toma el pelo. Lo que no podía pasar, pasó. Es el fin del mundo tal como lo habíamos conocido. Ayer, cuando el domingo anochece, el amanecer de este lunes parecía una posibilidad bastante remota. Pasé unas cuantas horas catatónico ante el televisor cuando Olave le atajó el penal a Pavone. No tenía la mirada perdida: veía la tierra incógnita, el desierto al que nunca pensé que íbamos a ser arrojados, la selva de la B, en la que tan pronto se llena el extranjero de furia como de tristeza.

Esto es lo que pensé: la historia no se hace con lo mismo de siempre. La historia se construye con lo que no podría haber sucedido y, sin embargo, ocurre. No es bonito, no siempre es agradable andar haciendo historia, pero hay que ser cobarde, no hay que tener ni corazón ni agallas para volverle la espalda cuando pasa.

[...] La caída de River, nuestra caída, me dije, se parece a la caída de Roma. Este River es como el imperio de Occidente a mediados del siglo V de nuestra era. [...] Roma fue saqueada y cayó: pasó lo que no podía pasar. Y, sin embargo, miren a los italianos de hoy día. Resurgieron de sus propias cenizas, volvieron a la primera división europea, es probable que incluso sobrevivan a Berlusconi y de vez en cuando hasta se dan el lujo de pelear un campeonato mundial. Y eso que soportaron un desastre peor que el del Monumental en la nefasta pero soleada tarde de ayer.

Ojalá sirva este ejemplo de consuelo. Si no, habrá que buscar otros.



**Bien helada,
sabor único.**

destapá felicidad



Máxima tenacidad

El equipo santafesino vuelve a la máxima categoría del fútbol argentino tras haber perdido la Promoción dos años consecutivos. Esta vez no dejó dudas, con una gran campaña y el ascenso asegurado a cuatro fechas del final.



El capitán Lucas Bovaglio encabeza la vuelta olímpica llevando la copa. El próximo torneo jugará en México.

Atlético Rafaela se debía una alegría grande. Luego de dos años consecutivos de haber dejado pasar la posibilidad de ascender en la Promoción -en ambas oportunidades, ante Gimnasia de La Plata-, esta vez el conjunto santafesino no dejó dudas para hacer realidad su nueva aventura en Primera División: fue campeón de punta a punta de la B Nacional, con 65 goles en los 38 partidos. Tras un arranque irregular, fue encontrando su mejor forma con el correr de los partidos hasta obtener 23 victorias, 8 empates y 7 derrotas. Si bien le costó encontrar un andar sostenido en cuanto a triunfos en cadena, dejó su marca con goleadas resonantes ante San Martín de Tucumán (3-0), Boca Unidos de Corrientes (3-0), San Martín de San Juan (4-1) y Gimnasia de Jujuy (6-0). Con el delantero César Carignano como su arma

fundamental, se apoyó en la experiencia de Lucas Bovaglio e Iván Juárez y en una solidez defensiva que le permitió ser la valla menos vencida del torneo con sólo 26 goles en contra. Sobre el final de la carrera hacia el campeonato, Atlético Rafaela fue contundente: llegó a separarse ocho puntos por sobre su perseguidor directo, Unión De Santa Fe, y se aseguró el ascenso en la fecha 34ta, en Tucumán. Como frutilla del postre, el premio para el avezado Carlos Trullet, quien se convirtió en el primer técnico en conseguir dos ascensos de la B Nacional a Primera con 15 años de diferencia: en 1996 dirigiendo a Unión y ahora con Atlético de Rafaela. El dato curioso es que logró ascensos con tres equipos de la provincia de Santa Fe: Unión (a Primera en el '96), Ben Hur (al Argentino A en 2005) y 2011 Atlético de Rafaela (a Primera).



Rafaela fue una fiesta por la vuelta a la Primera División.



Asociación Mutual Social y Deportiva Atlético de Rafaela

Fundado el 13 de enero de 1907

Estadio Nuevo Monumental (inaugurado en 1922 y reinaugurado en 2004)

En 1946 se consagra campeón de la Liga Rafaelina de fútbol

En 1931 comienza a participar de la Liga Santafesina de Fútbol

En 1989 logra ascender a la B Nacional

En 2003 y 2011 asciende a Primera División

Mayor goleada: 6 a 0 a Gimnasia de Jujuy en 2011

Primer presidente: Eduardo Ripamonti

Presidente actual: Ricardo Tettamanti

NATIONAL FIRST B CHAMPION: ATLÉTICO RAFAELA

Maximum tenacity

The team from Santa Fe returns to the top Argentinean football category after having missed promotion two years running. There are no doubts this time, a great campaign and promotion in the bag with four matches still to go.

Atlético Rafaela was in bad need of some joy. After two consecutive years missing the chance to move up – both times, against Gimnasia de La Plata –, this time the squad from Santa Fe unhesitatingly made its new adventure in First Division come true. Rafaela was champion all the way in National B, with 65 goals in 38 matches. After an uneven start, the team got its best form back as matches came and went until they obtained 23 wins, 8 draws and suffered 7 defeats.

While Atlético Rafaela found it hard to find the stability for achieving a chain of victories, it left its mark with some resonant scores over San Martín de Tucumán (3-0), Boca Unidos de Corrientes (3-0), San Martín de San Juan (4-1) and Gimnasia de Jujuy (6-0). With forward César Carignano as its main weapon, it found support in Lucas Bovaglio and Iván Juárez's experience and in a solid defense which yielded the fewest-goals-against in the tournament, with only 26 goals against. On the final stretch of the race toward the championship, Atlético Rafaela was forceful and decisive, with eight points separating it from the next in the table, Unión de Santa Fe, until it secured promotion on the 34th date in Tucumán. And then, the icing on the cake was the prize awarded to seasoned Carlos Trullet, who became the first coach to obtain two promotions from National B to First Division with 15 years' difference; in 1996 with Unión and now, with Atlético de Rafaela. The unusual fact is that he achieved promotions with three teams from the province of Santa Fe: Unión (to First in '96), Ben Hur (to Argentinean A in 2005) and Atlético de Rafaela (to First Division in 2011).

Campeones Primera B Nacional

Atlético Rafaela: 3

Olimpo: 3

Banfield: 2

Gimnasia y Esgrima (Jujuy): 2

Huracán: 2

Instituto (Córdoba): 2

EN CARNE PROPIA

El orgullo de la ciudad

Por Víctor Hugo Fux

JEFE DE DEPORTES
DIARIO LA OPINIÓN (RAFAELA)

Rafaela es una ciudad que se distingue, entre otros valores, por la fortaleza y el coraje de su gente, que se manifiesta en expresiones conmovedoras a la hora de plantearse desafíos. Como el del fútbol de Atlético, por rescatar apenas un ejemplo.

Dirigentes capaces y perseverantes que con un absoluto convencimiento apostaron por la continuidad de un proyecto luego de padecer dos frustraciones que golpearon con extrema dureza al sentimiento del hinchista, pero que de ninguna manera doblegaron la voluntad de los responsables de conducir a una institución de la cual toda una comunidad se siente orgullosa.

La confirmación de Carlos Trullet al frente del cuerpo técnico y la ratificación de confianza a la base de un plantel que se había instalado en dos temporadas consecutivas en los umbrales de la Primera División, terminaron constituyéndose en el mayor acierto.

El objetivo, esta vez, no se contemplaba en ninguna de las especulaciones, desembarcaren el círculo superior de otra manera que no sea mediante la obtención del ascenso directo.

Nadie quería mencionar una palabra que generaba sensaciones dolorosas. Nada de Promoción, después de las dos chances resignadas, de manera poco creíble, frente a Gimnasia y Esgrima La Plata.

Está claro que Atlético fue el mejor. Su campaña, trasladada a la frialdad matemática, refleja una producción futbolística de alto vuelo, con un rendimiento en constante evolución, hasta establecer una diferencia casi escandalosa sobre el resto. Fue tan considerable la ventaja que la "Crema" alcanzó su primer objetivo con la suficiente anticipación como para que el festejo se extendiera prácticamente a lo largo de un mes.

El camino que empezará a transitar en agosto planteará otras exigencias. Pero las ilusiones se mantendrán bien arriba. Atlético ya sabe de qué se trata, porque ya tuvo una experiencia en Primera División. Aquella vez fue efímera. Pero, ahora, como lo expresan sus dirigentes, con mesurado optimismo, vuelve para quedarse.

ENTREVISTA A CESAR CARIGNANO

“Mostramos buen fútbol y coraje”

Cesar Carignano, goleador de Atlético de Rafaela y del torneo de la B Nacional, explica la importancia del ascenso. Ex jugador de Colón, Basel (Suiza), Independiente Rivadavia y Ferro, destaca el valor de ser, por primera vez, el máximo artillero de un torneo en la Argentina.



Una postal repetida para el equipo “Crema”: Carignano y un gol.

DIARIO LA OPINIÓN DE RAFAELA

-¿Cuáles son tus sensaciones tras haber cumplido los objetivos?

-Felicidad, por haber conseguido el objetivo en una institución a la que se le negaba ese logro por diferentes motivos. En lo personal, alegría también por haber vuelto a la plenitud, a mi mejor versión, y ayudando además a lo colectivo. Es un club que quiero, del cual soy hincha por haberme abierto las puertas en un momento difícil de mi carrera.

-¿Qué se remarca de la campaña de Atlético durante el torneo?

-Por característica de sus jugadores y por decisión del técnico, fue un equipo que siempre intentó jugar con la pelota al piso en todas las canchas. Y en los partidos que no pudo, sacó su versión luchadora para hacerle frente a cualquiera.

-¿Cuál fue el momento clave para pensar en el título?

-El partido que le ganamos a San Martín de San Juan por 4-1 en Rafaela fue increíble. Los primeros 45 minutos fueron de un fútbol total, un envío anímico tremendo. El partido que ganamos en la cancha de Rosario Central también nos demostró que la suerte estaba de nuestro lado y ese día también dimos una muestra de coraje para revertir un segundo tiempo que se había presentado muy complicado. Desde allí iniciamos una racha tremenda.

-En tu vuelta a la Primera División, ¿cuáles son tus objetivos y los del equipo?

-El plantel que se forme seguramente tendrá como principal objetivo mantener la categoría. No hay que equivocarse ni ser iluso. Cuesta mucho hacerlo viniendo de abajo, por los promedios. En lo personal, ya sea que me quede aquí o me vaya a otro lado, el único objetivo que tengo desde hace dos años y medio, después de tantas lesiones, es jugar a la pelota, disfrutando al máximo. Siempre digo que de aquí en mas jugaré donde mis méritos me abran una puerta.

TABLA DE POSICIONES							
Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Atlético Rafaela	38	23	8	7	65	26	77
Unión	38	22	3	13	49	38	69
San Martín (SJ)	38	18	10	10	46	32	64
Belgrano (Cba)	38	15	14	9	53	37	59
Gimnasia (J)	38	13	15	10	40	41	54
Almirante Brown	38	13	13	12	32	28	52
Aldosivi	38	14	10	14	45	47	52
Boca Unidos	38	13	13	12	43	46	52
Atlético Tucumán	38	14	9	15	44	41	51
Instituto	38	11	18	9	38	35	51
Deportivo Merlo	38	13	12	13	32	37	51
Rosario Central	38	14	8	16	44	44	50
Patronato	38	14	8	16	41	43	50
Ferro	38	11	14	13	38	47	47
San Martín (T)	38	11	12	15	33	41	45
Chacarita	38	10	14	14	24	36	44
Defensa y Justicia	38	10	13	15	37	42	43
Independiente Mza.	38	9	13	16	44	49	40
Tiro Federal	38	8	13	17	37	56	37
C.A.I.	38	6	16	16	38	57	34

CESAR CARIGNANO

“We showed good football and courage”

Cesar Carignano, scorer of Atlético de Rafaela and the National B Tournament, explains the importance of promotion. A former Colón, Basel (Switzerland), Independiente Rivadavia and Ferro player, he highlights the value of being, for the first time, the top striker of a tournament in his own country, Argentina.

What did you feel once your objectives were fulfilled?

Happiness, because they were fulfilled for a club which had been denied this joy for various motives. On a personal note, I am happy because I am back in full form, in the best version of myself and able to contribute to the collective performance. This is a club I love, a club I support because they opened their doors to me at a difficult time in my career.

What was remarkable about the Atlético's campaign during the tournament?

Because of the characteristics of its players and the decision of the coach, the team always tried to play with the ball close to the ground on all the pitches. And when it failed to do so, it pulled out its fighter version, come what may.

Which was the key moment for thinking of the title?

When we beat San Martín de San Juan by 4-1 in Rafaela. The first 45 minutes were all-out football, a tremendous emotional drive. The match we won over Rosario Central on their pitch also showed us that luck was on our side and we displayed all our courage to change a complicated second half. That was the beginning of a fantastic spell.

On your return to first division, which are your objectives and those of the team?

The squad to be assembled will surely have permanence in the category as their main goal. One should have no false hopes or make mistakes. It's very hard when you come from the bottom because of the averages. As to myself, whether I stay here or go elsewhere, my main objective has been for two and a half years and after so many injuries, to play and enjoy myself to the utmost. I always say that from now on, I will play wherever doors are opened to my merits.

UNIÓN DE SANTA FE

Un retorno con buen impulso

Tuvo que esperar hasta la última fecha para asegurarse el ascenso a la Primera División después de ocho años, pero Unión de Santa Fe había hecho merecimientos durante todo el torneo de la Primera B Nacional para conseguir ese logro.

Hasta la 14° fecha, el conjunto santafesino no conocía el empate y sumaba la misma cantidad de triunfos como derrotas: siete. Tras dos empates consecutivos, comenzó una seguidilla de resultados que lo posicionó como candidato para pelear el torneo; y con 10 triunfos y un empate en once partidos seguidos, los dirigidos por Frank Kudelka demostraron que podían cumplir con el objetivo de ascender. Sin embargo, cuando faltaban nueve jornadas para que finalizara el torneo, una mala racha -con cuatro derrotas consecutivas- hizo peligrar el ascenso. Finalmente, dos victorias al hilo sellaron el destino del conjunto "tatengue".

Tras 38 partidos jugados, los números del cuadro santafesino indican que ganó 22, empató tres y perdió 13. Marcó 49 goles y le convirtieron en 38 oportunidades, siendo Mauro Quiroga su máximo goleador con 14 goles. Lo espera la reedición del clásico santafesino con Colón.



DIARIO EL LITORAL DE SANTA FE

El equipo santafesino reeditaré el gran clásico de la ciudad ante Colón, nuevamente en Primera División.

BELGRANO

La sorpresa

El ascenso de Belgrano de Córdoba fue el más resonante, porque provocó el histórico descenso de River, en la Promoción.

El equipo cordobés comenzó la temporada 2010/2011 de la Primera B Nacional con el objetivo de pelear el título, pero la primera rueda de partidos le fue adversa en todo sentido, con siete partidos perdidos, seis empates y sólo cinco victorias. Sin embargo en la segunda vuelta, y de la mano de Ricardo Zielinski, terminó clasificando para la Promoción, donde superó por 3 a 1 en el global a River Plate (2 a 0 en la ida y 1 a 1 en la vuelta). Finalizó la temporada con los siguientes números: 40 partidos jugados, 16 triunfos, 15 empates y 9 derrotas; 56 goles a favor y 38 en contra. Su goleador fue César Pereyra con 14 tantos.



FOTOBAIRES

La formación de Belgrano que generó el gran impacto en el estadio Monumental ante River.

SAN MARTÍN DE SAN JUAN

Un ascenso en silencio

Tras derrotar a Gimnasia y Esgrima La Plata en la Promoción, San Martín de San Juan logró el tan ansiado regreso a la Primera A, en la que ya jugó en la temporada 2007/2008. El equipo dirigido por Daniel Garnero peleó junto con Unión hasta la última fecha por el ascenso directo. Finalmente y tras obtener 64 puntos producto de dieciocho victorias, diez empates y diez derrotas se quedó con el tercer puesto del certamen, para adjudicarse la oportunidad de dirimir en los dos partidos frente al conjunto platense, que descendió tras su tercera Promoción y en el que se retiró su ídolo Guillermo Barros Schelotto. San Martín tuvo en el delantero Sebastián Penco (goleador con 17 tantos) a una de sus principales figuras, y junto con el mediocampista Federico Poggi llamaron la atención de varios equipos de Primera para el próximo mercado de pases.



El equipo sanjuanino podrá recibir a sus rivales en el estadio Bicentenario, estrenado en marzo de este año.

**todo por
la camiseta**





nueva camiseta de la selección

Diseño renovado para la pasión de siempre.
Con tecnología Clima Cool, nuevo escudo y detalles
en dorado que reflejan la gloria de esta camiseta.

adidas.com.ar

CAMPEÓN: BROWN DE MADRYN

Vientos del sur

El equipo de Chubut tuvo una campaña magnífica y tendrá el privilegio de jugar en la Primera B Nacional por primera vez en su historia.



El festejo de Brown movilizó a toda la ciudad costera de la Patagonia argentina.

Brown de Puerto Madryn se consagró campeón del Torneo Argentino A y ascendió a la Primera B Nacional.

Desde los primeros partidos de la Primera Fase de disputa, el equipo mostró su solidez y sus ambiciones, sufriendo su primera derrota recién en la 14ª fecha, luego de ganar nueve encuentros y empatar cuatro. Con una efectividad superior al 70% y con récord invicto jugando en condición de local (jugaron 18, ganaron 15 partidos y empataron 3), los patagónicos supieron sacar diferencias en los momentos claves como en la Fase Final del Torneo, cuando ganaron seis de los ocho partidos jugados.

Conducidos fuera de la cancha por Arnaldo Sialle y con la figura de Javier Rodas como jugador emblema -disputó más de 200 partidos con la camiseta de Brown-, el equipo obtuvo 21 victorias de los 36 partidos disputados, 13 empates y sólo dos derrotas. Marcó 68 goles y le convirtieron 27, siendo su goleador el jugador Diego Giménez, con 17 tantos.



Brown Puerto Madryn

Fue fundado el 14 de enero de 1945

Su estadio se llama Raúl Conti

Tiene capacidad para 14.500

inaugurado en el año 1977

Su actual presidente es Raúl Oñate

Tiene 12 títulos de la Liga del Valle del Chubut: Regional (1947), Oficial (1954), Preparación (1962), Preparación (1963), Preparación (1967), Oficial (1967), Apertura (1996), Clausura (1999), Clausura (2000), Apertura (2001), Clausura (2002) y Apertura (2005)

Obtuvo tres títulos nacionales: Torneo Argentino B (2003), Torneo Argentino A (Clausura 2007) y Torneo Argentino A (2010/2011)

Desamparados más alto que nunca

Sportivo Desamparados jugará por primera vez en su historia en la Primera B Nacional, tras haber superado en la Promoción a Atlético Tucumán (1 a 0 en la ida y 1 a 1 en la vuelta).

El equipo sanjuanino cumplió un sufrido Torneo Argentino A, aunque clasificó a la Fase Final, donde levantó el nivel hasta conseguir la plaza para disputar la Promoción. El club, fundado el 10 de septiembre de 1919, jugó 36 partidos en la temporada de los cuales ganó 12, empató 14 y perdió 10; marcó 38 goles y recibió 32. Su máximo goleador fue Emanuel Reinoso, con 10 anotaciones.

TORNEO ARGENTINO **B**

LOS QUE ASCIENDEN

Gimnasia y Tiro



Gimnasia y Tiro de Salta ascendió al Torneo Argentino A tras vencer en la final a Defensores de Belgrano de Villa Ramallo 4 a 0 en el global (3 a 0 en la ida y 1 a 0 en la vuelta)

Racing de Olavarría



Pese a haber igualado en los dos partidos finales ante Deportivo Roca (1 a 1 y 0 a 0), Racing de Olavarría los superó 5 a 4 en la definición por penales y ascendió al Argentino A.

TORNEO DEL INTERIOR

LOS QUE ASCIENDEN

Huracán Las Heras



Huracán Las Heras de Mendoza consiguió el ascenso al Torneo Argentino B luego de superar a San Jorge de Tucumán por 3 a 0 de local y 2 a 1 en el partido de vuelta.

Once Tigres



Tras superar en una de las finales del Torneo del Interior a Alvear FC de La Pampa (2 a 1 y 1 a 0), Once Tigres de 9 de Julio logró el ascenso al Argentino B.

San Martín de Formosa



Los formoseños de San Martín obtuvieron una plaza para jugar el Torneo Argentino B al vencer a Jorge Newbery de Venado Tuerto por 1 a 0 y 3 a 2.

El resurgir de un grande

Tras 13 años en la categoría, el equipo de Villa Crespo realizó una gran temporada para volver a la conversación importante e ilusionarse con retomar sus épocas doradas en Primera. Con sus goles, los mellizos Soriano llamaron la atención de los seguidores del fútbol de todo el país.



El tradicional estadio de Villa Crespo se convirtió en pura celebración tras el partido ante Barracas Central que confirmó el título.

Con un cuento romántico en la Primera División e histórico batallador en el Ascenso de la Argentina, el nuevo sueño de Atlanta tardó en tener visos de realidad. Tras la victoria inicial ante Brown de Adrogué por la mínima diferencia, las primeras fechas lo mostraron como un equipo todavía inseguro, hasta que en la octava fecha el entrenador Javier Alonso empezó a encontrarle la vuelta: doce triunfos casi consecutivos encaminaron rápido a Atlanta como el principal candidato a ser campeón de la Primera B Metropolitana.

El Bohemio encontró en Llinás un arquero que fue figura en momentos claves, una defensa sólida y un mediocampo que encontró el equilibrio necesario con jugadores como Ferragut y Pogonza. El convenio con Lanús para foguear jugadores jóvenes (Pasquini, Valdez, Mancinelli, Arias, Alarcón y

Bielkiewicz) empezó a rendir frutos. Pero hubo dos jugadores que llamaron la atención a todos los seguidores del fútbol en nuestro país: los mellizos Andrés y Abel Soriano, que sobresalieron en la delantera con 17 y 16 goles, respectivamente. En la segunda rueda, Atlanta siguió con una racha demoleadora que lo llevó a consagrarse campeón a cinco fechas del final e incluso derrotado ese día por Barracas Central en su estadio de Villa Crespo.

La vuelta a la B Nacional luego de 13 años fue posible con 68 goles a favor y sólo 37 en contra pero, sobre todo, gracias a la unión de dirigentes, cuerpo técnico y jugadores tirando para el mismo lado después de mucho tiempo. Los trece puntos de ventaja sobre Estudiantes de Buenos Aires fueron la clara demostración en los números de por qué fue un gran campeón.

PHOTOGAMMA



La formación de una campaña para el recuerdo.



Club Atlético Atlanta

- _____ Fue fundado el 12 de octubre de 1904
- _____ En 1906 se afilió a la tercera división de la Argentina Football Asociation
- _____ En 1907 se inscribió en la segunda división
- _____ En 1912 logró el ascenso a primera división
- _____ En 1956 y 1983 se consagró campeón del torneo de Primera B
- _____ En 1994/95 y 2010/11 se consagró campeón de la B Metropolitana
- _____ En 1960 logró ganar la Copa Suecia
- _____ Su mayor goleada en la era profesional fue por 9 a 1 frente a Rosario Central en 1941
- _____ En 1973 logró su mejor ubicación en primera división siendo tercero
- _____ Su máximo goleador es Juan Antonio Gómez Voglino con 68 goles
- _____ El jugador con mas presencias en el club es Víctor Marcelino Paredes con 333 encuentros
- _____ Su estadio fue fundado en 1960, aunque refundado en 2009
- _____ Su actual presidente es Alejandro Korz

METROPOLITAN FIRST B. CHAMPION: ATLANTA

A great team resurfaces

After 13 years in the Metropolitan, the team from Villa Crespo had a great season and is now ready to join the big squads and return to its golden age in First Division. The Soriano twins drew the attention of all football followers in the country with their goals.

With something of a romantic story in First Division, Atlanta, the many-times fighter for promotion in Argentina, took long to make its new dream come true. After the initial victory over Brown de Adrogué by the minimum difference, the team appeared insecure during the first dates. Only on the 8th date coach Javier Alonso finally got a handle on what they needed. Twelve consecutive victories put Atlanta on the road to the Metropolitan First B championship. Atlanta, nicknamed "Bohemian", found a fundamental goalkeeper in Llinás and a balanced and solid defense and midfield in Ferragut and Pogonza. The agreement with Lanús to give young players their baptism of fire (Pasquín, Valdez, Mancinelli, Arias, Alarcón and Bielkiewicz) began to bear fruit. There were two players that particularly drew the attention of all football fans in our country, the twins Andrés and Abel Soriano, who stood out among the forwards with 17 and 16 goals respectively. In the second round, Atlanta kept up its devastating spell that earned it the championship when there were five dates to go, even though it was defeated by Barracas Central on the last date. The homecoming to National B after 13 years was made possible by 68 goals for and only 37 against but above all, by the fact that football leaders, technical team and players all pulled together for as long as was needed. The advantage of 13 points over Estudiantes de Buenos Aires clearly showed in numbers that Atlanta had the makings of a great champion.

ENTREVISTA A ANDRÉS Y ABEL SORIANO

Cosa de hermanos

Delanteros estrella en Atlanta, los mellizos llamaron la atención de los fanáticos de fútbol de todo el país. Las claves de un ataque eficaz de Atlanta... que quedó en familia.

PHOTOGAMMA



Los hermanos Soriano en plena disputa de la pelota.

Los mellizos Andrés y Abel Soriano disfrutaron de este momento en Atlanta. A los 27 años, tras haber pasado por varios equipos en distintas categorías del fútbol argentino, les llegó el momento de dejar su nombre en el fútbol grande.

- Compañeros, campeones y goleadores, ¿qué más se puede pedir?

- Andrés: Todo esto es espectacular, ni el más optimista de nosotros pensaba en este presente, en las cosas que nos están pasando. Y bueno, es un premio a todo el sacrificio, a la humildad de todos. En el grupo nos pudimos poner de acuerdo en un estilo de juego y pudimos llevar el torneo adelante.

Abel: Tomamos la punta y no la soltamos más. Siempre tiramos todos para el mismo lado y la verdad, estamos felices también de compartir esto con Andrés. Me acuerdo de un momento clave, contra Acajuso, cuando empatamos 2-2 después de ir perdiendo dos veces y con derrotas a cuestas. Esa remontada nos hizo click la cabeza, por lo menos a mí, para saber que estábamos en un buen camino.

- Ambos estuvieron en otra etapa en Atlanta. ¿Cuáles son las diferencias entre esos equipos que integraron y éste que se consagró campeón?

- Andrés: Ya había grandes jugadores, pero por cuestiones políticas no jugábamos nunca de local. Ahora se equilibraron las patitas, tiramos todos para el mismo lado y por eso me parece que el éxito deportivo llegó en un momento justo.

- Abel: Yo llegué un año después que él, con muchos jugadores que se fueron, Andrés incluido. También sufrí muchos cambios de técnicos, problemas con los sueldos, muchas cosas de un club que todavía no se establecía. Volver y devolverle así a la gente y al club, con un título, es muy lindo, muy satisfactorio.

- Teniendo en cuenta que clubes como Tigre y All Boys ascendieron en temporadas seguidas de Primera B a Primera A, ¿se ven como la delantera de Atlanta en Primera dentro de dos años?

- (Los dos al unísono): ¡Sería espectacular!



El entrenador Javier Alonso.

Campeones Primera B Metropolitana	
Ferro Carril Oeste:	5
Tigre:	5
All Boys:	4
Banfield:	4
Atlanta:	3
Chacarita Juniors:	3
Gimnasia y Esgrima (La Plata):	3
Lanús:	3
Sportivo Italiano:	3
Quilmes:	3
Rosario Central:	3

TABLA DE POSICIONES						
Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC
Atlanta	42	26	8	8	68	37
Estudiantes (BA)	42	21	10	11	53	42
Defensores de Belgrano	42	19	14	9	48	28
Nueva Chicago	42	19	14	9	43	35
Brown (Adrogué)	42	19	13	10	54	36
Deportivo Armenio	42	17	14	11	43	31
Barracas Central	42	15	19	8	50	29
Deportivo Morón	42	14	19	9	44	37
Villa San Carlos	42	18	6	18	45	43
Comunicaciones	42	17	9	16	41	41
Almagro	42	16	10	16	52	51
Acassuso	42	13	17	12	46	43
Flandria	42	13	15	14	37	31
Colegiales	42	13	14	15	34	36
Platense	42	11	20	11	30	33
Sportivo Italiano	42	11	14	17	27	40
Tristán Suarez	42	11	13	18	40	54
Temperley	42	12	8	22	38	57
San Telmo	42	10	12	20	35	52
Sarmiento	42	8	13	21	27	51
Social Español	42	7	14	21	26	55
Los Andes	42	6	16	20	40	59

EN CARNE PROPIA

El orgullo de ser de Atlanta

Por Néstor Straimel
PERIODISTA Y DIRIGENTE DE ATLANTA

Hasta ayer, ser hinchas de Atlanta parecía un trabajo insalubre. Especialmente para quienes pasamos los 60 y lo vimos demasiado tiempo en Primera. El club quebró, perdió la sede, clausuraron la cancha, lo llenaron de juicios y lo vaciaron de efectivo y de gente. Hasta que hace seis años llegó un grupo de jóvenes hinchas que se transformaron en dirigentes para cambiar la historia. Fue durísimo pelear sin armas contra enemigos poderosos y violentos. Pero con algo de talento y mucho de corazón, hoy podemos decir que el objetivo se logró.

Se recuperó la sede, se levantó una cancha, se pagaron los juicios y al final se apostó al fútbol. El resultado es este campeonato que nos lleva al Nacional, a un paso del verdadero y único sueño final. Pero tal vez lo más importante fue ver la explosión del barrio, de Villa Crespo y sus alrededores. Por primera vez en mucho tiempo, aparecieron cientos de chicos con la camiseta de Atlanta, banderas en los balcones y en los autos. La cancha y las calles se llenaron de gente y de ilusiones. Fue un renacimiento.

Es cierto: hubo un técnico -Javier Alonso- que llegó de las inferiores y que era casi desconocido. Lo apoyamos contra viento y marea. Hubo un convenio de reciprocidad con Lanús que muchos criticaron y que ahora se comprobó dio enormes frutos. Y un plantel de futbolistas que se sacrificaron para ser campeones cinco fechas antes del cierre del torneo.

Necesito contar esto último en primera persona: en julio de 2000, como periodista, fui a cubrir el partido de Eliminatorias entre Brasil y Argentina, en San Pablo. La noche anterior del encuentro, en el hotel, varios colegas charlamos con Julio Grondona. Cuando el presidente de la AFA se cansó de mis insistentes pedidos por Atlanta, me dijo: "Mirá pibe, si querés ayudar a que Atlanta crezca, metete de dirigente, es la única manera".

Hace tres años fui convocado y asumí el rol de dirigente. Puse mi granito de arena. Por eso, y más allá de mi enorme alegría como hinchas, me siento feliz de haber participado en la obtención de este campeonato.

Y estoy convencido de que hoy ser hinchas de Atlanta volvió a ser un orgullo.

AN INTERVIEW WITH ADNÉRÉS AND ABEL SORIANO

Brotherly stuff

Star forwards in Atlanta, the twins caught the attention of all the football fans in the country. The key to Atlanta's effective attack... and it's all in the family.

Twins Andrés and Abel Soriano are enjoying the present moment in Atlanta. At 27, with experience in several teams of various categories in Argentinean football, they are now ready to make a mark in big football.

- Teammates, champions and scorers, what else could you possibly ask for?

- Andrés: It's all quite fantastic, not even the most optimistic among us could imagine the present, the things that are happening. Well, it's the reward for all the sacrifice and humility. The whole group agreed on the style of play and we went ahead with the tournament.

Abel: We took the lead and never let go. We all pulled together and the truth is we are all happy to share this with Andrés. I remember a key moment, against Acassuso, when we drew 2-2, after having almost lost the match twice and with some defeats on our shoulders. We pulled ourselves out of trouble and something clicked in our heads: we were on the right path.

- You were both part of another Atlanta phase. What are the differences between those teams and the one that was crowned champion?

- Andrés: There were great players even then, but for political reasons we never played home. Now we've reached a balance, we all pull together and I believe success arrived just in time.

- Abel: I got here a year later than Andrés; many players left, even Andrés. I also underwent changes of coach, problems with salaries, the typical situations of a club that was not yet fully established. To return to the club and to the people with a title in our pockets is very nice, very satisfying.

- Taking into account that clubs such as Tigre and AllBoys were promoted in consecutive seasons from First B to First A, can you picture yourselves as part of the Atlanta forward line in First Division in two years' time?

- Andrés and Abel with one voice: It would be fantastic!

HIDRATACIÓN POWER



FEEL YOUR POWER

Alimento líquido con 2,5% de jugo de limón, con 63 MG % de sodio, con 38 MG % de potasio, con vitaminas B3 y B6, sabor Mora. Powerade es marca registrada de The Coca-Cola Company.



CAMPEÓN: LAMADRID

A pura astucia

Dirigido por Jorge Franzoni, el equipo de Villa Devoto supo aprovechar sus momentos durante el certamen. Con 11 victorias y sólo 2 derrotas, en la etapa final del torneo demostró por qué es el justo campeón.



Víctor Saracini pelea frente a la aguerrida defensa de UAI Urquiza. Finalmente fue 0 a 0.

Fue un arranque irregular con cinco victorias, cuatro derrotas y un empate en las primeras diez fechas del certamen. Aún quedaban muchos puntos por jugar, pero el equipo dirigido por Jorge Franzoni no lograba consolidarse en lo más arriba. Seis victorias en los últimos nueve encuentros de la primera mitad del torneo hicieron que Lamadrid ahora sí se anotara como uno de los grandes candidatos al título. Todavía faltaban otros 19 partidos. Y en esas diecinueve jornadas consiguió otras once victorias y solamente dos derrotas que lo llevaron a consagrarse como campeón de la categoría antes del final del torneo.

Una marca de 57 goles a favor y 34 en contra fueron algunos de los números conseguidos por El Carcelero en una campaña

donde superó a su perseguidor inmediato en la tabla de posiciones, Argentino de Merlo, por cuatro unidades.

Entre Abel Flenegal y Gastón Lezcano, quienes marcaron 14 y 12 goles respectivamente, hicieron casi la mitad de los tantos convertidos por el equipo que logró el ascenso a Primera B.

Seguramente uno de los encuentros más recordados será la difícil victoria como visitante en la 14ta fecha del torneo, cuando derrotó por 4 a 3 a Liniers. La goleada frente a Excursionistas y la victoria frente a su perseguidor Argentino de Merlo son algunas de las victorias que los hinchas campeones jamás olvidarán. Lamadrid demostró en los momentos clave del certamen por qué es el campeón del Torneo de Primera C.



El plantel completo previo al partido frente a UAI Urquiza donde se festejó como local el título obtenido.



Club Atlético General Lamadrid

Se fundó el 11 de mayo de 1950

Su estadio con capacidad para 3500 personas fue inaugurado en 1950

Su presidente es Pablo González Cribari

En 1977 logró el título de la Primera D

En 1983 y 1995 logró el ascenso a la Primera C

En 1998 logró el ascenso a la Primera B

Su mayor goleada fue 9 a 1 sobre Defensores de Cambaceres en 1998

TABLA DE POSICIONES

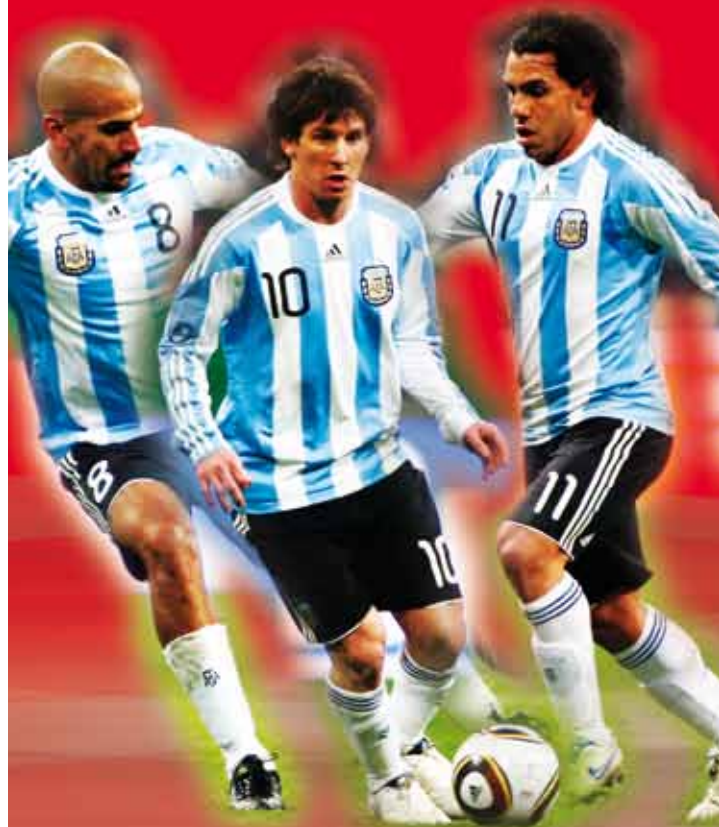
Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
General Lamadrid	38	22	9	7	57	34	75
Argentino de Merlo	38	20	11	7	49	33	71
Talleres (RE)	38	19	12	7	58	40	69
Central Córdoba	38	17	13	8	51	28	64
LaFerrere	38	17	13	8	51	33	64
Liniers	38	18	10	10	53	43	64
UAI Urquiza	38	14	16	8	51	35	58
Excursionistas	38	14	14	10	33	27	56
Berazategui	38	13	16	9	42	39	55
J.J. Urquiza	38	13	11	14	37	41	50
Luján	38	12	13	13	26	37	49
Defensores Unidos	38	13	9	16	44	54	48
Villa Dálmine	38	11	13	14	48	47	46
San Miguel	38	8	16	14	32	40	40
Cambaceres	38	9	11	18	23	35	38
El Porvenir	38	8	13	17	35	56	37
Midland	38	6	17	15	25	38	35
L.N. Alem	38	6	14	18	32	48	32
Sacachispas	38	7	11	20	27	47	32
Fénix	38	6	12	20	27	46	30

Plantel y cuerpo técnico festejan con el trofeo en mano de los protagonistas.



easy

Hogar & Construcción



La ilusión se
renueva.
Tu casa también.



Proveedor Oficial de los Proyectos Argentinos y de la Selección.

Al más Bajo Precio Garantizado

CAMPEÓN: DOCK SUD

Con paso goleador

El poder de fuego distinguió al campeón de la quinta categoría del fútbol argentino, una virtud que le permitió reponerse de tres duras derrotas rumbo al título.



Barracas Bolívar armó la respetuosa pasarela del campeón para Dock Sud en la última fecha.

Veintinueve victorias, nueve empates y sólo cuatro derrotas permitieron que Dock Sud se proclamara como campeón de la Primera División D. Alcides Miranda Moreira convirtió 17 goles de los 58 del equipo dirigido tácticamente por Hernán San Martín, el más goleador del torneo. Su valla solamente recibió 23 tantos, la segunda menos vencida del certamen por detrás de Atlas, al que le marcaron 22 goles.

En la quinta fecha y tras cinco victorias consecutivas, el equipo se adueño de la punta en soledad y desde ese momento hasta el final del certamen, no la perdió. Tuvieron que pasar 18 fechas para que perdiera el invicto; fue frente a Argentino de Quilmes y tres fechas más tarde recién pudo reencontrarse

con la victoria. Esta vez como local por 3-0 frente a Yupanqui, con un doblete de su goleador. En su segunda y tercera caída pudo reponerse rápidamente: mientras que luego de la derrota frente a Argentino de Rosario goleó por 3-0 a Puerto Nuevo, tras la caída frente a Central Ballester derrotó con lo justo a Centro Español como local. Hasta la fecha 34, cuando perdió frente a Barracas Bolívar, se mantenía invicto en condición de local con 13 victorias y 3 empates. Dock Sud consiguió 72 puntos, 6 más que su escolta Atlas.

En su capacidad goleadora y en su ímpetu para reponerse tras las derrotas estuvo la clave para que Dock Sud lograra el título de Primera D y así el tan ansiado ascenso a la Primera División C.



Una formación que casi no tuvo fisuras en el torneo.

Club Sportivo Dock Sud

En 1914 fue la primera fundación del club, aunque se disolvió al año siguiente

El 1 de septiembre de 1916 se fundó el Club Sportivo Dock Sud

Su primer presidente fue Adolfo Cerrone

Actual presidente: Aníbal Campanini

En 1917 se afilió a la Asociación Argentina de Football

En 1920 logró su primer ascenso a la categoría Intermedia

En 1933 se consagró campeón de la primera división amateur

En 1936 consiguió su primer título en la era profesional, logrando el ascenso a intermedia

En su historia tiene 3 ascensos a primera B: en 1973, en 1985/86 y 1991/92

En 1994 logró el Apertura de primera B pero no pudo ascender al Nacional B

Su máxima goleada data de 1940 al derrotar a Estudiantes de Buenos Aires por 11 a 0

Su estadio cuenta con una capacidad para 7800 espectadores

FIRST D. CHAMPION: DOCK SUD

With the gait of a true champion

Firing-power was the outstanding feature of the fifth category champion of Argentinean football. This was the virtue that put the team back on its feet after three severe defeats on the road to the title.

21 victories, 9 draws and only four defeats allowed Dock Sud to be crowned champion of First Division D. Alcides Miranda Moreira, top scorer of the tournament, scored 17 out of the 58 goals achieved by the team led by Hernán San Martín. Dock Sud, whose goal was the second least defeated in the competition, received 23 goals, one more than Atlas.

On the fifth date, following five consecutive wins, Dock Sud took over a lonely lead and never let go until the end of the tournament. Only after 18 dates did it lose the condition of undefeated, against Argentino de Quilmes, and three dates had to elapse before it met victory once again, playing home against Yupanqui. The match ended 3-0, with a brace by the scorer. In its second and third falls, Dock Sud managed to recover rapidly. While after the defeat to Argentino de Rosario, it thrashed Puerto Nuevo 3-0, after the defeat to Central Ballester it just managed a home win over Centro Español. Until date 34, when Dock Sud lost to Barracas Bolívar, it remained undefeated at home, with 13 victories and three draws. The team obtained 72 points, 6 more than its runner-up Atlas.

Dock Sud relied on its scoring capacity and momentum to recover and finally win the First D title, and consequently, the coveted promotion to First Division C.

ENTREVISTA A RAMÓN Y MAURICIO MEDINA BELLO

En el nombre del padre

Ramón Medina Bello jugó en Racing, River y hasta algunos minutos en el Mundial 94. Sin embargo, eligió terminar su carrera en Dock Sud. Fue tal la conexión con el club que después dejó a su hijo, protagonista de este ascenso.

Ramón, ¿cómo es que Mauricio juegue en el club donde vos jugaste? ¿Lo aconsejás?

- Él empezó en las inferiores de Racing, pasó a El Porvenir, donde pudo jugar varios partidos, y ahora está en Dock Sud, mi segunda casa. Uno que estuvo ahí, intenta aconsejarle cómo es el club. También aconsejarle sobre el puesto, explicarle un poquito cómo tiene que moverse cerca del área.

- Mauricio, ¿cómo te llegan esos comentarios?

- Algunos me preguntan si los tomo como una presión, pero yo los tomo con orgullo. La presión está de más, en la cancha no te ponés a pensar en el hijo de quién sos. Es como todo: si te salen las cosas mal, piensan que jugás porque sos "el hijo de". Pero yo trato de salir de todo eso.

- ¿Te piden que juegues como jugaba tu papá?

- Siento eso, sí, pero yo tengo otro tipo de juego. A mí me gusta jugar más de enganche que de delantero, me tiro para atrás y obviamente, no voy a jugar como él. Aunque miro mucho cómo encaraba y siempre traté de copiar algunas cosas, principalmente eso.

- Ramón, ¿cómo viviste el ascenso de Dock Sud este año?

- Con mucha alegría. Traté de ver todos los partidos posibles. Estoy muy feliz por la institución y, por supuesto, por Mauricio también.

EN CARNE PROPIA

Por Dock Sud conocí a Pugliese

Por Luis Brandoni,

ACTOR Y POLÍTICO

En mi infancia tuve relación bastante directa con Sportivo Dock Sud. Con mi padre íbamos a la cancha y para mí era una cosa natural. El recuerdo más lindo que tengo es cuando mi viejo había sido presidente del club. Se llamaba José Domingo Brandoni. Él se ufanaba mucho porque durante su período como presidente del club, pusieron un mástil en la cancha y se cree que fue el primer mástil que hubo en una cancha de fútbol en el país. De modo que me vienen a la cabeza algunas tardes gloriosas, como un partido a principios de los años 50, con una cancha llena como nunca, porque jugábamos contra Quilmes que iba primero y que estaba a punto de ascender, y le ganamos.

A Dock Sud le debo también que a los 11 años me colara en una milonga donde tocaba la orquesta de jazz Varela Vareleta y la Típica, de Osvaldo Pugliese. Haberlo conocido a Pugliese es otro recuerdo imborrable que le debo al club.

Este ascenso es muy lindo, me alegro mucho y espero que siga, porque me gustaría mucho que el Docke ande bien, que tenga presencia en las ligas importantes del fútbol argentino, que pueda llegar a Primera B. Estoy contento de que haya ascendido, tiene una larga trayectoria el club, hay gente joven que se está ocupando y esperamos que siga progresando.

La mesa de los Campeones



Sergio Goycochea escucha y aprende. Ya le va a tocar el turno al ex arquero de hablar sobre su experiencia en las Copas América que ganó con la Selección Argentina, pero ahora el que toma la palabra es Rodolfo Micheli, goleador y campeón de la edición del 55 jugada en Chile, cuando el fútbol –el mundo, en realidad– era muy distinto. Y era tal la diferencia con el presente que hasta el torneo tenía otro nombre: “*En esa época se llamaba Campeonato Sudamericano*”, aclara. Entonces Goyco apro-

vecha una pausa del ex wing derecho de Independiente y aporta un concepto que le dejaron las competencias obtenidas en el 91 y el 93, durante el ciclo de Alfio Basile: “*Fue la última vez que un entrenador pudo trabajar seis meses con los jugadores*”. Néstor Gorosito se suma a los recuerdos de la selección del Coco: “*El equipo del 93 tenía mucho oficio. Sabíamos que íbamos a ganar; podía ser en el minuto uno o en el noventa, pero íbamos a ganar*”. Mientras tanto, Juan José Pizzuti, otro de los referentes de hace más de cincuenta años, suma anécdotas

AFA Revista reunió a Rodolfo Micheli, Juan José Pizzuti, Sergio Goycochea y Néstor Gorosito, cuatro ganadores de la Copa América con la Selección Argentina, para compartir recuerdos de sus épocas de gloria y desearle buenos augurios al equipo que busca recuperar el trofeo en nuestro país.



PHOTOGAMMA

Gorosito, Goycochea, Micheli y Pizzuti, tres generaciones de gloria.

de la final con Brasil en la edición del 57.

La coartada es insuperable: el 1º de julio arranca la Copa América 2011 en la Argentina y qué mejor que reunir a dos generaciones de jugadores que hayan levantado el trofeo. Y allí sucede lo previsible: se enciman historias, recuerdos, episodios casi olvidados y el entusiasmo por lo que vendrá en la era Batista.

Cuatro símbolos, dos épocas: una auténtica Mesa de los Campeones.

THE AMERICA CUP IN ITS HISTORICAL CONTEXT

The champions sit around the table

AFA Revista brought together four of the National Team players who won America Cups. Rodolfo Micheli, Juan José Pizzuti, Sergio Goycochea and Néstor Gorosito recall their days of glory and express their good wishes for the team that will seek to recover the trophy in our country.



Gorosito, pura clase.

FICHA PERSONAL PERSONAL DATA

Néstor Gorosito

Nacido el 14 de mayo de 1964 en San Fernando, Pcia. de Buenos Aires.
Born on May 14, 1964 in San Fernando, Province of Buenos Aires.

Campeón en Copa América Ecuador 1993 (6 partidos, 0 goles).
Champion in Ecuador 1993 (6 matches, 0 goals).

Trayectoria: River Plate (1982-88), San Lorenzo (1988-89/1992-94/1997-99), Tirol, Austria (1989-92), Universidad Católica, Chile (1994-95/1999-2000), Yokohama Marinos, Japón (1996).

Career: River Plate (1982-88), San Lorenzo (1988-89/1992-94/1997-99), Tirol, Austria (1989-92), Universidad Católica, Chile (1994-95/1999-2000), Yokohama Marinos, Japan (1996).



Pizzuti, referente como jugador y técnico.

FICHA PERSONAL PERSONAL DATA

Juan José Pizzuti

Nacido el 9 de mayo de 1927 en Barracas, Ciudad de Buenos Aires.
Born on May 9, 1927 in Barracas, Buenos Aires.

Campeón en Copa América Argentina 1959 (6 partidos, 3 goles).
Champion in Argentina 1959 (6 matches, 3 goals).

Trayectoria: Banfield (1947-50), River (1951), Racing (1952-54/1956-62), Boca (1955/1962-63).

Career: Banfield (1947-50), River (1951), Racing (1952-54/1956-62), Boca (1955/1962-63).

FICHA PERSONAL PERSONAL DATA

Rodolfo Micheli

Nacido el 24 de abril de 1930 en Munro, Pcia. de Buenos Aires.
Born on April 24, 1930 in Munro, Province of Buenos Aires.

Campeón en Copa América Chile 1955 (5 partidos, 8 goles).
Champion in Chile 1955 (5 matches, 8 goals).

Trayectoria: Argentino de Quilmes (1950-52), Independiente (1952-57), River (1958), Huracán (1959), Millonarios, Colombia (1960), Platense (1961).

Career: Argentino de Quilmes (1950-52), Independiente (1952-57), River (1958), Huracán (1959), Millonarios, Colombia (1960), Platense (1961).



Micheli integró una delantera histórica en la Selección e Independiente, junto con Cecconato, Lacasia, Grillo y Cruz.

Viaje de ida y vuelta

Visto desde el presente puede parecer una curiosidad, pero ocurrió: la Selección campeona de la Copa América del 55 se armó con jugadores de tres equipos: cinco de Independiente, tres de Racing y tres de Boca. El entrenador Guillermo Stábile –dirigió a la celeste y blanca entre 1940 y 1958, y ganó seis Copas América– eligió esa temible delantera del Rojo que todavía sale de memoria: Micheli, Cecconato, Bonelli, Grillo y Cruz. *“Tengo entendido que fue el único caso en el mundo”*, aporta Micheli.

En la Mesa de los Campeones no hay disidencias. Van y vienen por imaginarias líneas de tiempo y de temas. Coinciden, por ejemplo, en que a Messi le cuesta lograr identificación con la gente porque nunca jugó en ningún equipo argentino. Lo dice Goyco, el resto asiente. Y vuelven a Chile, 1955. De esa edición de la copa, Micheli suma un recuerdo: cuando faltaban 10 minutos para que terminara el partido que Argentina le ganó 6-1 a Uruguay, Ángel Labruna fue reemplazado por Norberto Conde, quien entró y le preguntó, sobrador, al uruguayo Matías González, uno de los protagonistas del Maracanazo: *“¿Che, cómo vamos?”*. La respuesta del defensor charrúa fue implacable: una piña que dejó al argentino fuera de combate. La aventura chilena de Conde duró apenas unos segundos. *“¡Y Labruna tuvo que volver a entrar!”*, completa Micheli, que resultó goleador del torneo con ocho tantos y, además, mantiene el récord de partidos invicto con la Selección: jugó 14, ganó 12 y empató dos.

La campaña de la Selección Nacional en esa copa fue notable: 5-3 contra Paraguay, 4-0 a Ecuador, 2-2 con Perú y 6-1 a Uruguay. La final fue con el local, Chile, luego del episodio boxístico. Argentina ganó por 1-0. ¿El gol? Micheli, claro. *“Me tenía mucha confianza –señala el ex delantero–. Así como el Goyco decía ‘vamos a los penales, que uno atajo’, yo decía ‘un gol hago’”*.

FICHA PERSONAL PERSONAL DATA

Sergio Goycochea

Nacido el 17 de octubre de 1963 en Lima, Pcia. de Buenos Aires.
Born on October 17, 1963 in Lima, Province of Buenos Aires.

Campeón en Copa América Chile 1991 y Ecuador 1993 (13 partidos, 10 goles recibidos).
Champion in Chile 1991 and Ecuador 1993 (13 matches, 10 goals scored against him).

Trayectoria: Defensores Unidos (1979-82), River Plate (1982-88/1993-94), Millonarios, Colombia (1988-90), Racing Club (1991), Brest, Francia (1992), Cerro Porteño, Paraguay (1992), Olimpia, Paraguay (1993), Mandiyú (1994-95), Internacional, Brasil (1995-96), Vélez (1996-97), Newell's (1997-98).

Career: Defensores Unidos (1979-82), River Plate (1982-88/1993-94), Millonarios, Colombia (1988-90), Racing Club (1991), Brest, Francia (1992), Cerro Porteño, Paraguay (1992), Olimpia, Paraguay (1993), Mandiyú (1994-95), Internacional, Brazil (1995-96), Vélez (1996-97), Newell's (1997-98).



Goycochea, eximio atajador de penales.

“Penales”, acaba de decir Micheli. Cómo no mirarlo a Goyco... Cómo no esperar el aporte del gran especialista. El ex arquero, entonces, recoge el guante y vuelve a los noventa:

-En la Copa América del 93 atajé dos, uno a Brasil y otro a Colombia. En las dos instancias llegamos al sexto penal y las dos veces definió Cachito Borelli.

-Esa selección no fue tan brillante como la del 91, pero tenía mucho oficio. Lo curioso fue que en ese momento, nuestro clásico era más Colombia que Brasil, porque agarramos la mejor Colombia de la historia –explica Gorosito.

-Recuerdo que, menos Batistuta, Leo Rodríguez y el Cholo Simeone, los demás estábamos en la Argentina. Nos conocíamos. Además, el Coco tenía una virtud muy grande; al que jugaba bien, lo ponía –agrega Goyco.

-Eso generaba una competencia muy leal y muy sana entre todos –suma Gorosito-. Entre la Copa América y las eliminatorias estuvimos más de dos meses concentrados, pero era un muy buen grupo, la pasábamos bien.

Ese título que la selección de Basile se trajo de Ecuador continuó con una racha de partidos invictos que llegó a 33. Pero el récord había arrancado dos años antes, en Chile. Allí, la Selección pudo volver a ganar una Copa América después de 32 años. Ese torneo, además, marcó la explosión de Batistuta. Goyco explica cómo llegó a ponerse la celeste y blanca el delantero que después fue el mayor goleador histórico: “¡Yo le di una manito...! –sonríe el ex arquero-. El 2 de junio del 91, un mes y medio antes de jugar la Copa, yo atajaba en Racing y jugamos contra Boca en la Bombonera. Perdimos 6 a 1 y Bati me metió tres goles. Coco lo citó al toque y el martes estábamos sentados uno al lado del otro en el vestuario”.

Las sonrisas condimentan la vuelta de cafés que acompaña los recuerdos. El almanaque vuelve a retroceder y se estaciona en

Sergio Goycochea listens and learns. The former goalkeeper's turn to talk about his experience in the America Cups he won with the National Team will soon come, but right now, it is Rodolfo Micheli, scorer and champion of the '55 edition of the Cup in Chile, when football – actually the whole world – was so different, who begins to reminisce. Everything was so different, in fact, that even the tournament had another name. Micheli explains, “In those days it was called South American Championship”. Goyco takes advantage of the pause the former right wing of Independiente takes and chips in to contribute a concept he acquired in his participation in the '91 and '93 victorious competitions, during Alfio Basile's cycle as coach. “It was the last time a coach was able to work with the players for six months.” Néstor Gorosito adds his own words to the memories of Coco's team, “The '93 team had a lot of experience. We knew we were going to win, perhaps in the first or perhaps in the last minute of the match, but we were positive we would win.” Meanwhile, Juan José Pizzuti, another of the benchmark players from 50 years back, shares an anecdote about the final against Brazil in the '57 edition. The occasion is unbeatable: the 2011 America Cup begins on July 1, and what could be better than to bring two generations of players who held the trophy around the table. Predictably, they pour out overlapping stories, memories, almost forgotten events and enthusiasm over what the Batista era will bring. Four symbols, two generations: a true Table of Champions.

A two-way trip

What may appear curious if we look back today actually happened. The '55 champion National Team that was assembled featured players from three teams: five from Independiente, three from Racing and three from Boca. The coach, Guillermo Stabile led the pale blue and white shirts between 1940 and 1958; he won six America Cups and picked the fear-inspiring forward line that still stands out in people's memories from the Avellaneda Red Devils: Micheli, Ceconato, Bonelli, Grillo and Cruz. “I believe this is the only case in the world,” contributes Micheli.

There is no dissent around the Table of Champions. The players' minds come and go along imaginary timelines. They agree, for example, that Messi is finding it hard to identify with people because he never played in an Argentinean team. Goyco mentions this and the rest nod in agreement. And they go back to Chile in 1955.

Micheli has an anecdote about that edition of the America Cup. Ten minutes short of the end of the match that Argentina won 6-1 over Uruguay, Norberto Conde replaced Angel Labruna. Conde stepped onto the pitch and smugly asked the Uruguayan Matías González, one of the protagonists of the Maracanazo, “Hey, what's the score?” The reply of the Uruguayan defender was merciless: his punch knocked the Argentinean player out. Conde's Chilean adventure lasted only a few seconds. “So Labruna had to go in again!” adds Micheli, who was the top scorer of the tournament with 8 goals and keeps the record of undefeated matches with the National Team. He played fourteen, won twelve and drew two.



Los cuatro campeones y su eterna pasión de hablar de fútbol y la Selección Argentina

1959. Ese año ocurrió otro episodio inverosímil: esta vez la delantera fue de La Academia, completa: Corbatta, Pizzuti, Manfredini, Sosa y Belén. *“A mí me convocaron a último momento, cuando faltaban 20 días –aclara Pizzuti–. Venían probando con unos, con otros, y como no encontraban el equipo, se decidieron por la delantera de Racing”*. Otra curiosidad de aquella selección: el entrenador era, en realidad, un triunvirato: José De La Torre, Victorio Spinetto y José Barreiro.

Ese campeonato sudamericano se jugó en Buenos Aires y fue el único en que participó Pelé. El brasileño terminó goleador del torneo y si aunque llegó a la final, se quedó con las ganas de alzar el trofeo. Ese sábado 4 de abril de 1959 fueron 85 mil personas las que festejaron en el Monumental un nuevo título de la Selección Nacional. El partido terminó 1-1 y el gol de Brasil lo convirtió Pelé. *“El de Argentina lo hice yo”*, recuerda Pizzuti en voz baja.

Queda, para el final, la esperanza argentina en esta nueva Copa América que se viene. Es el análisis, el deseo y el entusiasmo de cuatro referentes. Esas ganas de volver a ser que no disimulan en esta Mesa de los Campeones:

–El desafío de Batista es doble: tiene que darle funcionamiento a un equipo con grandes jugadores y pensando en el 2014, tiene que encontrarle la vuelta a la renovación que este equipo va a sufrir de mitad de cancha hacia atrás –sentencia Goyco.

–Es cierto –agrega Pizzuti–, pero nuestro objetivo tiene que ser un Mundial, no un torneo sudamericano.

–Creo que Checho debe resolver en qué momento tener la pelota y en qué momento cambiar el ritmo para atacar –finaliza Gorosito–. Cuando sepa diferenciar eso, va a andar muy bien. Por lo menos ahora hay una forma de juego, y lo bueno es que esa forma de juego tiene que ver con nuestro estilo histórico. No es casualidad que de los cuatro mejores jugadores de la historia, Di Stéfano, Maradona y Messi sean argentinos.

Pasan los cafés y sigue la charla. Los cuatro campeones esperan ansiosos una nueva edición de la Copa América, para que otros 22 jugadores se sumen a su privilegiado linaje.

Claudio Paoloni

The National Team's campaign that year was remarkable: a 5-3 victory over Paraguay, 4-0 over Ecuador, a 2-2 draw against Peru and the 6-1 over Uruguay. The final was played against the host team, Chile, after the boxing incident. Argentina won 1-0. Obviously, Micheli scored the goal. *“I had a lot of self-confidence,”* points out the former striker, *“just like Goyco, who used to say, ‘Let's go for the penalties, I'm sure to stop one’ I used to say, ‘At least I'll score one goal!’”*

Miceli has just mentioned the word 'Penalties'. How can we not turn to Goyco without hoping to hear the contributions of the great specialist! The former goalkeeper picks up the gauntlet and goes back to the nineties:

– In the '93 America Cup, I stopped two, one by Brazil and another by Colombia. In both cases, we got to the sixth penalty and Cachito Borelli defined both.

– The '93 National Team was not as brilliant as that of '91, but it had a lot of expertise. The bizarre thing then was that our classic opponent was Colombia rather than Brazil, because at that time the Colombian team was the best they had ever had in history – explains Gorosito.

– I remember that, except for Batistuta, Leo Rodríguez and Cholo Simeone we were all in Argentina, we knew one another. Besides, Coco Basile had a great virtue; if someone played well, he got a place in the team – adds Goyco.

–This generated fair competition among us – sums up Gorosito. Between the Cup and the eliminatory rounds, we lived at a training camp for over two months, but we were a good group, we had a good time.

The title that Basile's National Team brought home from Ecuador was followed by a sequence of 33 undefeated matches. However, the record had started two years before, in Chile, where the National Team once again won an America Cup after 32 years. The tournament skyrocketed Batistuta. Goyco smilingly explains how, when the forward that was later to become the greatest goal scorer in history put on his pale blue and white shirt, 'he gave him a hand'... *“On June 2, 1991, a month and a half before playing the Cup, I was goalie for Racing and we played Boca at the Bombonera. We lost 6-1 and Bati scored three goals. Coco immediately recruited him, and the following Tuesday we were sitting side by side in the changing room.”*

Smiles add flavor to the round of coffee that keeps company with the memories. The calendar moves back once again and settles down in 1959. Another unbelievable story took place that year. This time the forward line came from La Academia (Racing Club), all of it: Corbatta, Pizzuti, Manfredini, Sosa and Belén. *“They summoned me at the last minute, just twenty days before,”* explains Pizzuti. *“They had been trying some out, then others, and as they could not make up a team, they decided on the Racing forward line.”* Another peculiarity of this team was that the coach was not a single person but a triumvirate: José De La Torre, Victorio Spinetto and José Barreiro.

This South American Championship was played in Buenos Aires and was the only one in which Pelé participated. The Brazilian was the top scorer of the tournament, and although Brazil reached the final, they never had the pleasure of lifting the trophy. 85,000 people celebrated a new title for the National Team at the Monumental Stadium on Saturday April 4, 1959. The result was a 1-1 draw, and Pelé scored the Brazilian goal. In a soft voice, Pizzuti recalls he scored the Argentinean goal.

The Argentinean hopes for this America Cup are left to the end. They embody the analyses, wishes and enthusiasm of the four players who set the benchmark of their time. The Champions around the table cannot hide their wish to become champions again.

– Batista faces a double challenge. He has to make a team with great players work, while all the time thinking of 2014, when he will have to find a way around the renovation the team will undergo, from the middle of pitch backwards – asserts Goyco.

– That's true – adds Pizzuti – but our objective should be the World Cup, not a South American tournament.

–I think Checho has to solve the matter of when to keep the ball and when to change the pace in order to attack – ends Gorosito. When he gets to tell the difference, things will go well. At least, the game has taken shape, and the good thing is that the style of play has a lot to do with the way we have played historically. It is not mere chance that three of the best players in history, Di Stéfano, Maradona and Messi are Argentinean.

Coffee cups go round and the chat continues. The four champions anxiously await the new edition of the America Cup, so that another 22 players may join their privileged lineage.

NO HAY MEJOR BIENVENIDA
QUE UN ABRAZO.



FOTOGRAFIA: V. V. / ACPA



Tarjeta Naranja, orgulloso Sponsor Oficial
de la Selección Argentina.





El esplendor de la Copa América

El prestigioso periodista uruguayo recuerda sus experiencias en el torneo continental más antiguo del mundo, que refuerza los lazos entre los países latinoamericanos.



GENTILEZA CONMEBOL.

El equipo uruguayo que se consagró como el primer campeón de la Copa, entonces llamada Campeonato Sudamericano, en 1916.

Desde el 1 de julio en la vecina República Argentina se disputa una nueva edición de la Copa América, el torneo continental más antiguo del mundo y de prestigio mundial. Como uruguayo, siento el orgullo de que fuera una idea de un prestigioso compatriota, Don Héctor Rivadavia Gómez, creador y primer Presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol. A través de los años, el certamen fue cobrando una dimensión y un interés que excede largamente los límites de nuestro continente, como lo prueba la

conurrencia a cada uno de sus eventos de periodistas de todo el mundo en cantidades cada vez mayores.

Tenemos el privilegio de que en esta parte de América se formen los mejores jugadores del mundo, por los que los principales mercados pagan sumas impresionantes para que jerarquicen el balompié de sus países. Y que esos jugadores sientan orgullo por defender a sus selecciones cada vez que se disputa una Copa América, como acontecerá en las distintas ciudades de la Argentina el mes próximo.

Mi primera Copa América fue en mi país en 1956. Tenía entonces 12 años y concurrí a todos los partidos jugados en el Estadio Centenario a la Tribuna Olímpica junto con mi padre. Me parece ver hoy el gol que le hizo Javier Ambrois al gran arquero argentino Mussimessi en la final que Uruguay ganó 1 a 0 en el arco de la Tribuna Colombes, el mismo en el que convirtiera Pedro Virgilio Rocha, de los futbolistas más completos que vi, en la final de la Copa de 1967 que también obtuvo Uruguay ante su gran rival y vecino del Río de la Plata con otro 1 a 0.

Luego, la crisis económica impidió por años organizar en un solo país el certamen continental, por lo cual en la década del 70 se disputó en un régimen semejante al de la Copa Libertadores de América, el más prestigioso torneo de clubes del continente. Recuerdo el título continental conseguido por Perú ante Colombia en 1975 con gol del célebre Cholo Sotil, quien ya brillaba en el Barcelona de España junto al notable futbolista holandés Johan Cruyff.

En 1979 vi coronarse a Paraguay en la final jugada ante Chile en la cancha de Vélez Sarsfield. En 1983 tuve el privilegio de comentar las dos finales entre Uruguay y Brasil, con victoria 2 a 0 de Uruguay y golazos de Enzo Francescoli y Víctor Diogo en Montevideo, y el empate en el Estadio de Fonte Nova de Bahía 1 a 1 con gol de cabeza de Carlos Aguilera. Alegrías personales que, como uruguayo, pude repetir en 1987 en la Argentina y en 1995 en nuestro país.

Para esta edición se aguarda un gran torneo. Uruguay llega precedido por una gran actuación en el Mundial de Sudáfrica 2010, donde alcanzó el cuarto puesto. Argentina, con grandes jugadores, procura en su casa quedarse con la Copa que hace 18 años no consigue. Es un gran desafío para Checho Batista. Tiene con qué hacerlo.

Brasil, por su parte, cambió de técnico, y pese a tener muy buenos futbolistas, no ha mostrado el clásico muy buen juego de sus selecciones. Chile, sin Bielsa, intenta mantener el fútbol que jugara con él, ahora bajo la conducción de Claudio Borghi. Paraguay mantiene en la dirección técnica al argentino Martino, que le dio muy buenos resultados y va por más. Perú es mucho más que en las últimas Eliminatorias, ahora con la conducción de Sergio Markarian. Lo mismo pensamos de Colombia, de nuevo con Hernán Darío Gómez como entrenador. Ecuador querrá volver al tiempo anterior a la última Eliminatoria, cuando estuviera en los cuatro primeros lugares del continente. Venezuela y Bolivia deberán mejorar lo hecho en el último torneo clasificatorio para Sudáfrica.

Pero esto es pura especulación previa mientras rueda el balón. Mi recomendación es asistir a la mayor cantidad de partidos posibles. No se arrepentirán.

Defendemos los mismos colores



La Aerolínea Oficial
de la Selección



**Aerolíneas
Argentinas**

Alta en el cielo.

aerolineas.com

Calienta los motores

El torneo más federal está listo para dar sus primeros pasos. Ya avanzado el modo de disputa, la organización ultima detalles para comenzar las fases preliminares a fines de este mes. El inicio de una nueva etapa para la federalización del fútbol.



Fanáticos de todo el país podrán ver en su ciudad a sus equipos en una nueva experiencia más allá de lo regional.

Los 2.870.400 km² del territorio nacional volverán a verse conectados por el fútbol. En todos los rincones del país se vive y siente el fútbol de manera especial. En cada localidad, ciudad o provincia se juegan torneos acorde a sus posibilidades y particularidades. Mientras en la región patagónica, donde el invierno acecha con temperaturas bajo cero, los certámenes se ajustan a la temporada estival, en el norte, donde el sol curte la piel e irradia gran calor, se disputan la mayor cantidad de partidos durante el período invernal o en horarios sin sol. Del mismo modo, en la pampa húmeda los partidos se juegan en todas las canchas habilitadas -tomando en cuenta que poseen un tupido y verde césped-; mientras que en algunas ciudades del sur sólo se juega en algunas pocas canchas dado que el viento, las piedras y las heladas impiden el crecimiento del pasto.

Sin embargo, a partir de agosto de este año, más de 150 equipos disputarán el mismo torneo, que recorrerá estadios por todo el país, desde Ushuaia hasta La Quiaca y de Mendoza hasta Entre Ríos, todos amparados bajo el mismo y único reglamento y con la posibilidad de unir en una

misma cancha a los grandes equipos de la Primera División con pequeños clubes de localidades alejadas de los grandes centros urbanos.

La Copa Argentina será la encargada de amparar a los clubes protagonistas de los torneos de Primera División, Primera B Nacional, Primera B Metropolitana, Primera C, Primera D, Torneo Argentino A y Torneo Argentino B. Si bien los equipos de las categorías mayores se irán sumando a la competencia acorde avance la disputa, para aquellos clubes del Interior protagonistas del Torneo Argentino B o invitados por el Consejo Federal que superen todas las instancias de disputa, existe la posibilidad de que enfrenten a los equipos grandes del país.

Tras varias revisiones, el formato de la Copa Argentina quedaría definido y aprobado en el transcurso de estas semanas por el Comité Ejecutivo de la AFA. Fernando Piccolella, Director General de Santa Mónica, confirmó que el proyecto “contempla el comienzo del certamen para la última semana de julio, finalizando el 14 de diciembre con la consagración del campeón”. Los 176 participarán en distintas fases



Los argentinos Cambiasso, Milito, Zanetti y Samuel, con la última Copa Italia.

Referentes

Los Torneos Nacionales que la AFA instauró en 1967 para hacer competir a equipos de la Primera División con otros del Interior y que se disputaban en la segunda mitad del año tras la finalización del Torneo Metropolitano, constituyen el formato de torneo de referencia en cuanto movilizar a todo el país tras una misma copa. El Torneo Nacional se caracterizaba por modificar casi todos los años la cantidad de equipos participantes y el modo de disputa aunque -salvo en las primeras tres ediciones donde jugaron todos contra todos- los clubes se agrupaban en zonas de las cuales clasificaban uno, dos o tres equipos, de acuerdo al número de participantes, para llegar a una fase final que determinaba al campeón.

En esos campeonatos también se enfrentaban equipos del Interior del país, quienes accedían tras jugar certámenes regionales con clubes de la Primera División, clasificados del Torneo Metropolitano. Y si bien generalmente la supremacía fue de los equipos bonaerenses, con más experiencia en la disputa de campeonatos locales e internacionales, en algunas ocasiones los equipos del Interior dejaron su huella. Las 19 ediciones del torneo consagraron como campeones a equipos directamente afiliados a la AFA: River Plate, Independiente, Rosario Central y Boca Juniors (tres veces cada uno), Ferrocarril Oeste y San Lorenzo (en dos oportunidades) y Estudiantes de La Plata, Vélez Sarsfield y Argentinos Juniors (en una ocasión).

Sin embargo, dos clubes del Interior se consagraron subcampeones habiendo llegado a ciertos desde los torneos regionales. Son los casos de Talleres de Córdoba y Racing de Córdoba, quienes en los torneos de 1977 y 1980 respectivamente dieron muestras del poderío del fútbol cordobés y se erigieron como representantes de la resistencia del Interior en relación al predominio de Buenos Aires.

Además, para alegría y regocijo de localidades enteras, quedarán en la historia recuerdos imborrables como el triunfo de Central Córdoba de Santiago del Estero por 2 a 1 a Boca Juniors en la misma Bombonera por la sexta fecha del Torneo Nacional de 1967. Algunos años después, en 1983, Loma Negra de Olavarría escribiría la historia grande del fútbol olavarricense al quedarse con el primer puesto en la Zona G de la Primera Fase del Nacional, dejando en el camino a Nueva Chicago, River Plate y Andino de La Rioja. En la segunda fase de grupos volvió a ganar la Zona G, por delante de Argentinos Juniors y Juventud Antoniana de Salta. En octavos de final no pudo superar a Racing, a quien venció 2 a 1 en Olavarría, y luego cayó goleado por 4 a 0 en Avellaneda para quedar eliminado. Ese certamen consagró, además, como goleador absoluto a Mario Husillos, de Loma Negra, con 11 goles. Muchos de los clubes del Interior que en aquellos años daban pelea en los Torneos Nacionales -como los cordobeses Talleres, Instituto y Racing; San Martín y Atlético de Tucumán, Gimnasia y Esgrima de Mendoza, San Lorenzo de Mar del Plata, Central Norte de Salta, Cipolletti, Chaco For Ever, Mariano Moreno de Junín o Puerto Comercial de Punta Alta- tendrán ahora la posibilidad de revivir viejas emociones o mejorar performances pasadas cuando se dé el puntapié oficial de la primera edición de la Copa Argentina.

ARGENTINA CUP

Forging ahead

The most federal of tournaments is ready to take its baby steps. After defining the way the matches will be played, the organizers give the finishing touches to the preparations for the preliminary phases at the end of this month – the beginning of a new stage in the federalization of football.

Football will, once again, connect the 2,870,400 km² of national territory. Every corner of the country experiences football in a special way. Each town, city or province holds tournaments according to its possibilities and characteristics. While in Patagonia, with below-zero temperatures, the competitions are played in summer, in the north, with scorching temperatures and blazing sun, most of the matches take place in winter or in the evening. The wet pampas make it possible to play on all the pitches since they are all covered with thick green grass, while in some towns in the south, only some pitches are available, because wind, stones and frost prevent the grass from growing.

However, as of August this year, over 150 teams will take part in the same championship, which will tour the stadiums in the whole country, from Ushuaia to La Quiaca and from Mendoza to Entre Ríos, with a single set of rules applying to all and with the possibility of having the big teams from First Division play little clubs from far-away locations on the same pitch.

The Argentina Cup will assemble the clubs that are the protagonists of the First Division, National First B, Metropolitan First B, First C, First D, Argentinean Tournaments A and B. Although the teams in the top categories will join the competition as it moves forward, for those clubs in the interior, protagonists of Argentinean Tournament B, and for those invited by the Federal Council that manage to win their matches, there is a possibility of playing against some of the big teams.

After several revisions, the Argentina Cup format was defined and approved by the AFA Executive Committee. Fernando Piccolella, Santa Mónica CEO, confirms that the project “contemplates launching the competition in the last week in July, with December 14 as the date for the final match and the crowning of the champion”. The 176 teams will participate in different phases, which will start with the play-offs between 18 teams from First D. The best nine will then move into the First Phase.

After the play-offs, the tournament will split into two zones, Interior and Metropolitan. 24 clubs from Argentinean Tournament A, 48 from Argentinean Tournament B and 4 clubs invited by the Federal Council will take part in the Interior zone. In the Metropolitan zone, the nine that qualified in First D will join the 20 clubs from First C and the 22 from Metropolitan, which will – as in the Interior Zone – eliminate each other in single matches to define the best 24 in each zone.

The two zones will combine to play a simple eliminatory round and the 24 teams that qualified in the First Phase will move into the Final Phase, scheduled to begin in early September. The 20 teams from National First B and the 20 from First Division will join them to total 64 and will play six direct elimination instances to define the champion.

With respect to the days and times of the matches, Piccolella said to AFA Revista, “During the first instances with many matches to be played, we thought of Tuesdays, Wednesdays and Thursdays. Later on, the idea is to play only on Wednesdays and Thursdays. As to the time, we believe that during the First Phase, the matches will be played from early afternoon until the evening. As of the Final Phase, the hours would be 7:30pm and 9:00pm, with the possibility of free TV broadcasts for the entire country.”

Key references

The National Tournaments, which were established in 1967 by the AFA in order to have First Division teams competing with teams from the interior of the country, were held in the second half of the year once the Metropolitan Tournament was over. Those tournaments are the key reference for moving the entire country in the quest for a single cup.

The National Tournament characteristically changed the number of participating teams and the format of the competition every year – with the exception of the first three editions, in which everybody

Cómo son las Copas nacionales en el mundo

País	Nombre	Campeón vigente	Equipos	Fundación	Más campeón	Campeón clasifica a	Finalista del ascenso
Inglaterra	FA Cup	Manchester City	762	1871	Manchester United (11 veces)	UEFA Europa League	Cardiff City FC (Subcampeón 2008)
España	Copa del Rey	Real Madrid	83	1903	Barcelona (25 veces)	UEFA Europa League	Elche (Subcampeón 1969)
Italia	Copa de Italia	Inter	42	1922	Roma y Juventus (9 veces)	UEFA Europa League	Unione Sportiva Alessandria Calcio (Subcampeón 1935)
Francia	Copa de Francia	Lille OSC	64	1917	Olimpique Marsella (10 veces)	UEFA Europa League	Lorient de Bretaña (Campeón 2002)
Portugal	Copa de Portugal	Porto	64	1921	Benfica (27 veces)	UEFA Europa League	CF Estrela da Amadora (Campeón 1990)
Alemania	DFB Pokal	Shalke 04	64	1934	Bayern Munich (15 veces)	UEFA Europa League	DSV Duisburg (Subcampeón 2011)
Holanda	KNVB Beker	FC Twente	88	1899	Ayax (18 veces)	UEFA Europa League	Willem II Tilburg (Subcampeón 2005)
Suiza	Copa Swisscom	FC Sion	64	1926	Grasshoper (18 veces)	UEFA Europa League	Laussane Sport (Subcampeón 2010)
Brasil	Copa de Brasil	Santos	64	1989	Cruzeiro y Gremio (4 veces)	Copa Libertadores	Vitoria de Salvador Bahía (Subcampeón 2010)
Chile	Copa de Chile	Deportes Iquique	55	1958	Colo Colo (10 veces)	Copa Sudamericana	Deportes Ovalle (Subcampeón 2008)
Venezuela	Copa de Venezuela	Trujillanos FC	64	1959	Dep. Galicia y Caracas FC (5 veces)	Copa Sudamericana	Minervén (Subcampeón 1993)
Japón	J League	Jubilo Iwata	18	1992	Kashima y Tokio Verdy 1969 (3 veces)	Copa Suruga Bank	Oita Trinita (Campeón 2008)

de disputa, que comenzarían con un repechaje en el que se eliminarán los 18 equipos de la Primera D, para que los mejores nueve accedan a la Primera Fase.

A partir de esa instancia, el torneo se dividiría en dos zonas, la Interior y la Metropolitana. De la zona Interior participarían los 24 participantes del Torneo Argentino A, 48 equipos del Torneo Argentino B y cuatro clubes invitados por el Consejo Federal. En la zona Metropolitana, a los nueve clasificados de la Primera D se le sumarían los 20 clubes de la Primera C y los 22 de la Primera B Metropolitana, quienes -al igual que en la zona Interior- se eliminarían con la disputa de un único partido hasta definir a los mejores 24 de cada zona.

Luego de unir ambas zonas y jugar una eliminatoria simple, los 24 clasificados de la Primera Fase accederían a la Fase Final, que comenzaría los primeros días de septiembre y a la cual se sumarían los 20 equipos de la Primera B Nacional y los 20 de la Primera División (64 en total), donde luego de seis instancias de eliminación directa se conocerá al campeón.

Con respecto a los días y horarios de disputa, Piccolella le especificó a AFA Revista: *“Durante las primeras instancias, donde se jugarán muchos partidos, pensamos en que los martes, miércoles y jueves sean los días determinados para la disputa. Luego, la idea es jugar sólo los miércoles y jueves. Con relación a los horarios de juego, creemos que en la Primera Fase se jugaría desde las primeras horas de la tarde hasta la noche. Y a partir de la Fase Final, se implementarían dos horarios: 19:30 y 21 hs., con la posibilidad de transmitirlos por televisión gratuita para todo el país.”*

Similitudes

Para ser coherente con la grandeza que el fútbol argentino se ha ganado en el mundo, era necesario reeditar un certamen de esta magnitud, teniendo en cuenta que las grandes ligas europeas y algunas de Sudamérica disputan sus certámenes nacionales con formatos similares al de la Copa Argentina.

El país pionero en este tipo de competiciones es Inglaterra, principal impulsor del fútbol en la Argentina y en otras regiones del mundo. Allí se disputa la FA Cup, cuya primera edición tuvo lugar en 1871 consagrando al club Wanderers, que superó en la final al Royal Engineers por 1 a 0, ante las 2000 personas que asistieron al Estadio Kennington Oval. Este certamen, que se disputa durante doce meses, agrupa en su primera rueda a 762 equipos que se van eliminando fase tras fase hasta consagrar al campeón. Quien ostenta la mayor cantidad de copas en sus vitrinas es el Manchester United, que alzó 11 veces el trofeo; mientras que el Manchester City de los argentinos Pablo Zabaleta y Carlos Tevez es el actual campeón (superó en la final al Stoke City por 1 a 0).

La Copa del Rey es otro de los clásicos certámenes del fútbol español, jugado por primera vez en 1903, y tiene al Barcelona de Lionel Messi, Javier Mascherano y Gabriel Milito como máximo campeón con 25 títulos, y al Real Madrid de Ángel Di María, Gonzalo Higuaín, Ezequiel Garay y Fernando Gago como actual número uno. Ese campeonato se disputa inicialmente con 83 equipos de toda España y con un formato similar a la Copa Argentina.

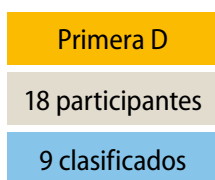
En Italia, toda la península se paraliza para ver la final de la Copa de Italia, que en la edición 2010/11 consagró como campeón al Inter de Milán de Javier Zanetti, Esteban Cambiasso, Diego Milito y Walter Samuel. Allí, la disputa la inician 42 equipos que se eliminan simultáneamente.

Parecidos formatos e historias tienen también otras copas europeas como la Copa de Portugal, Copa de Alemania, de Holanda, Francia o Suiza, todas surgidas en la primera mitad del siglo pasado, que han unido bajo su reglamento a grandes clubes como los multicampeones Benfica (Portugal), Bayern Munich (Alemania), Ajax (Holanda), Olimpique de Marsella (Francia) o Grasshoper (Suiza), a ignotos protagonistas como los subcampeones DSV Duisburg (Alemania, 2011), Willem II Tilburg (Holanda, 2005) o Laussane Sport (Suiza, 2010); y a sorpresivos campeones como Lorient de Bretaña (Francia, 2002) y Estrela da Amadora (Portugal, 1990).

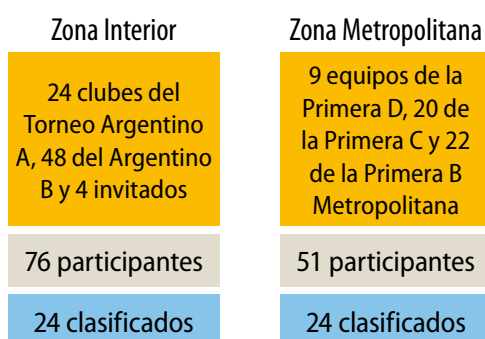
El éxito que ese tipo de competencias ha tenido en Europa cruzó el charco para implementar competiciones parecidas en Sudamérica. En este sentido, en Venezuela y Chile se disputan las Copas Nacionales desde comienzos de la década del 50, mientras que en Brasil se juega la Copa de Brasil a partir de 1989. El incentivo de estos campeonatos se acrecentó cuando se determinó que los campeones accedieran directamente a torneos internacionales, como la Copa Sudamericana en los casos de Venezuela y Chile, y la Copa Libertadores para el campeón de la Copa de Brasil. También la Copa Sudamericana tendrá entre sus representantes argentinos al equipo que se quede con la Copa Argentina.

Formato de juego

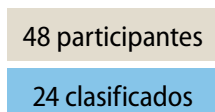
Fase Previa



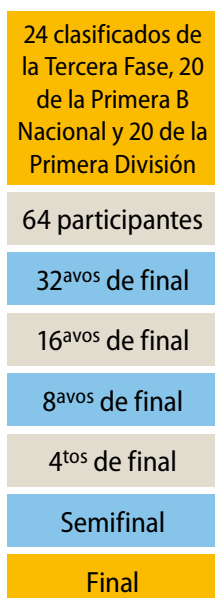
Fase Inicial



Tercera Fase



Fase Final



played against everybody – although the clubs were grouped in zones from which one, two or three teams qualified, according to the number of participants, to get to the final phase and define the champion.

Those championships also included teams from the interior of the country, which gained entry after playing regional competitions with First Division clubs that had qualified in the Metropolitan Tournament. Even though the teams from Buenos Aires generally exercised supremacy thanks to their experience in local and international championships, occasionally the teams from the interior left their mark. The 19 editions of the tournament crowned teams that were directly affiliated to the AFA; River Plate, Independiente, Rosario Central and Boca Juniors (three times each), Ferrocarril Oeste and San Lorenzo (twice) and Estudiantes de La Plata, Vélez Sarsfield and Argentinos Juniors (once).

Notwithstanding all that has been said, two clubs from the interior were runners-up, having reached the competition from the regional tournaments. It is the case of Talleres de Córdoba and Racing de Córdoba, who demonstrated the power of Córdoba-born football in the 1977 and 1980 tournaments respectively. They stood as representatives of the resistance shown by the interior to the predominant teams from Buenos Aires.

Additionally, and for the joy and delight of entire towns, history will preserve unforgettable memories such as the victory of Central Córdoba de Santiago del Estero over Boca Juniors by 2-1 in the Boca Juniors Bombonera itself on the sixth date of the 1967 National Tournament. Some years later, Loma Negra de Olavarría would write its name in the history of the town's football, when it was first in the G Zone of the First Phase of the National, leaving defeated Nueva Chicago, River Plate and Andino de La Rioja behind. In the Second Phase of groups, Central Córdoba won Zone G again, ahead of Argentinos Juniors and Juventud Antoniana de Salta. In the eighths round, Loma Negra could not overcome Racing, which it had defeated in Olavarría 2-1, only to lose by 4-0 in Avellaneda and be eliminated. The top scorer of this competition was Mario Husillos, from Loma Negra, with 11 goals. Many of the clubs from the interior that put up a gallant fight in the National Tournaments of those times – such as Talleres, Instituto and Racing (Córdoba), San Martín and Atlético (Tucumán), Gimnasia y Esgrima from Mendoza, San Lorenzo from Mar del Plata, Central Norte from Salta, Cipolletti, Chaco For Ever, Mariano Moreno from Junín or Puerto Comercial Punta – will now have the chance to revive old feelings or improve past performances after the official kickoff of the first edition of the Argentina Cup.

Similarities

To achieve coherence with the greatness and reputation Argentinean football has earned worldwide, it was necessary to

revive a competition of this magnitude, keeping in mind that the big European leagues, and some of the South American leagues, hold their national tournaments with formats similar to that of our Argentina Cup.

England, the pioneer of this type of competition, was the main driving force behind football in Argentina and other regions in the world and is the home of the FA Cup, whose first edition took place in 1879 with Wanderers beating Royal Engineers 2-1 before the 2000 spectators that attended the Kennington Oval Stadium. This competition, played through 12 months, assembles 762 teams in its first round. They eliminate each other phase after phase until the champion is crowned. Manchester United has 11 trophies – the largest number held by a club – in its display cabinets, while Manchester City, the temporary home of Argentines Pablo Zabaleta and Carlos Tévez, is the current champion, after overcoming Stoke City 1-0 in the final.

The King's Cup is one of the classics of Spanish football. It was played for the first time in 1903 and has Barcelona – with Argentines Lionel Messi, Javier Mascherano and Gabriel Milito – as maximum champion with 25 titles and Real Madrid – again with Argentinean players Angel Di María, Gonzalo Higuaín, Ezequiel Garay and Fernando Gago – as the current number 1. The championship takes off with 83 teams from all over Spain and has a format similar to the Argentina Cup.

The Italian peninsula goes on strike to watch the Italy Cup final. The 2010/2011 edition established Milan's Inter – with Argentines Javier Zanetti, Esteban Cambiasso, Diego Milito and Walter Samuel – as champion. In Italy the tournament takes off with 42 teams that eliminate each other simultaneously.

Other European cups, such as the Portugal, Germany, Netherlands, France or Switzerland Cups have similar formats and history. They all started in the first half of the past century and gathered under their regulations big clubs such as multi-champion Benfica from Portugal, Bayern Munich from Germany, Ajax from the Netherlands, Olympique de Marseille, France or Grasshopper from Switzerland together with almost unknown protagonists, such as runners-up DSV Duisburg (Germany, 2011), Willem II Tilburg (Netherlands, 2005) or Lausanne Sport (Switzerland 2010) and with some surprising winners such as Lorient de Bretagne (France, 2002) and Estrela da Amadora (Portugal, 1990).

The success of this type of competition in Europe spanned the sea to implement similar competitions in South America. Venezuela and Chile have played National Cups since the early fifties, while Brazil has played the Brazil Cup since 1989.

The incentive that sparked these championships grew when the winners gained direct access to international tournaments like the South America Cup in the case of Venezuela and Chile and the Libertadores Cup for the champion of the Brazil Cup. The South America Cup will count the winner of the Argentina Cup among its Argentinean representatives.

EMS

Para acercarle rápidamente el mundo.

DOCUMENTO URGENTE EXPRESS MAIL
DOCUMENTO URGENTE EXPRESS MAIL
DOCUMENTO URGENTE EXPRESS MAIL
DOCUMENTO URGENTE EXPRESS MAIL
DOCUMENTO URGENTE EXPRESS MAIL

EMS

Servicio Correo Internacional de Correo Oficial de la República Argentina S.A.
Correo Oficial de la República Argentina S.A. Courier Service



Para mayor información:
www.correoargentino.com.ar



CORREO OFICIAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA S.A.

FUTSAL

Triunfo alentador

La Selección Argentina se coronó campeona del Torneo Tres Naciones disputado en la ciudad de Porec, Croacia. Además del equipo nacional, participaron el equipo anfitrión y la selección de Italia. Los argentinos ganaron el título por diferencia de gol, después de empatar 5 a 5 con Italia en el último partido.



El equipo que se coronó campeón en Croacia.

La Selección Argentina de Futsal, dirigida por Fernando Larrañaga, se quedó con el Torneo Tres Naciones, que se disputó en la ciudad de Porec, Croacia. En su primera presentación, el combinado nacional aplastó por 4 a 0 a Croacia, cuya derrota por 4 a 1 ante Italia permitió que el restante partido del certamen fuese jugado como una final. El encuentro entre argentinos e italianos terminó empatado en 5, y con este resultado, los sudamericanos levantaron el trofeo por diferencia de gol. El equipo conducido por Larrañaga encontró en Santiago Basile, Lucas Maina, Cristian Borruto, Pablo Taborda y Martín Amas a sus goleadores, asistidos dentro de la cancha por Santiago Elías, Pablo Belsito, Leandro Cuzzolino, Matías Quevedo, Mauro Taffarel, Luis González, Gabriel Fafasuli, Damian Stazzone y Maximiliano Rescia.

M MEGATONE



PROVEEDOR OFICIAL DE LA
SELECCIÓN ARGENTINA

www.megatone.com.ar

Renovar credenciales

PHOTOGAMMA

De cara a su debut como entrenador mundialista en el torneo que arranca este mes en Colombia, Walter Perazzo experimenta alegría, ansiedad y responsabilidad por el hecho de conducir la selección de la categoría más campeona del mundo. "Tenemos equipo para pelear el título", dice.



El entrenador de la Selección juvenil, en el comienzo de un día de trabajo en Ezeiza.

Del 29 de julio al 20 de agosto, otra Selección Argentina tratará de dejar su sello en un torneo internacional, en este caso, la 18° Copa del Mundo FIFA Sub 20. Colombia será el país anfitrión donde se batirán las mejores 24 selecciones del mundo, y allí los conducidos por Walter Perazzo tratarán de retomar la senda de éxitos que cosecharon otras seis selecciones juveniles argentinas a lo largo de la historia. Antes de partir con el plantel, el entrenador dialogó con AFA Revista sobre la preparación y las expectativas para la competencia.

- ¿Cómo podría calificar el trabajo previo al Mundial?
- Por las obligaciones de la mayoría de los chicos con sus

equipos de Primera División, recién a partir del 27 de junio contamos con el plantel completo y pudimos hacer trabajos grupales, con prácticas con pelota parada, aspectos fundamentales para darle funcionamiento al equipo. Hasta ese momento teníamos entrenamientos muy puntuales, como trabajos defensivos, movimientos de los mediocampistas o los delanteros y mejoramiento de la técnica de los chicos.

- Muchos chicos de este equipo son titulares en sus equipos profesionales, ¿cómo trabaja la identificación con la camiseta de la Selección Argentina?

- Los chicos tienen mucho compromiso con la camiseta de la Selección. Yo les veo orgullo y honor al momento de jugar. No

FICHA PERSONAL PERSONAL DATA

Walter Osvaldo Perazzo Otero

Fecha de nacimiento: 2 de agosto de 1962 / **Date of birth:** August 2, 1962

Lugar / Place: Bogotá, Colombia

Trayectoria como jugador / Career as player: San Lorenzo de Almagro (1979); América de Cali de Colombia (1980); San Lorenzo de Almagro (1981); Estudiantes de La Plata (1982); San Lorenzo de Almagro (1983 - 1988); Boca Juniors (1989); Argentinos Juniors (1990); Deportivo Cali de Colombia (1991); Bolívar de Bolivia (1992); Independiente Santa Fe de Colombia (1993); Daewoo Royals de Corea (1994).

Trayectoria como entrenador / Career as coach: El Porvenir (1997); Reserva de San Lorenzo (1999); El Porvenir (2003); Olimpo de Bahía Blanca (2006); Selección Nacional Sub-18 (2008).

Fixture argentino

Fecha	Hora *	Sede	Partido
29/07	19:30	Medellín	Argentina vs. México
01/08	22:00	Medellín	Argentina vs. Inglaterra
04/08	19:00	Medellín	Argentina vs. República de Corea

*Hora de la Argentina

les da lo mismo, hacen mucho esfuerzo para estar acá y tratan de exprimir al máximo cada minuto en el predio. También saben que la AFA y la Selección le dan mucho a los jugadores, y valoran mucho estar acá.

- **Teniendo en cuenta este contexto, ¿a qué apuntan en el Mundial? ¿Tienen un objetivo de mínima?**

- Argentina es potencia futbolística tanto en mayores como en juveniles, y por eso sentimos la obligación de jugar para ser Campeones del Mundo. Después se verá en el transcurso del torneo cómo se llega y qué se logra pero, a priori, el premio consuelo tiene sabor a poco. Tratamos de inculcarle a los chicos que hay equipo, que hay experiencias anteriores que avalan la posibilidad de dar pelea hasta el final. Eso no quiere decir que un mal resultado califique nuestro desempeño como fracaso, porque se deben analizar muchas cosas, pero el único objetivo propuesto es dar lo mejor y tratar de volver con el título.

- **¿En qué nivel está el equipo para apuntar a ese objetivo?**

- Tenemos un equipo que ya tiene rodaje. De hecho, la base es la de los chicos que jugaron el Torneo Sudamericano. Rescato el espíritu que se está generando, donde el funcionamiento colectivo es más importante que las individualidades. Esta Selección tiene la particularidad de que no hay jugadores que se desempeñen en el exterior, algo que no sucedía con otras camadas, y en el fondo nos permite entrenarnos más tiempo juntos. No es un plantel dotado de estrellas, pero es un buen equipo, armonioso entre líneas, con hambre de gloria.

- **¿Cuál es su esquema ideal en la cancha?**

- Yo no estoy muy atado a un sistema. Me gusta jugar con línea de cuatro en el fondo, pero hay veces que los rivales te obligan

U-20 NATIONAL TEAM

Renewing credentials

While he faces his debut as world championship coach in the tournament starting this month in Colombia, Walter Perazzo experiences joy, anxiety and a sense of responsibility at the opportunity of leading the national team of the category with most titles in the world. "We have the team that can fight for the title," he says.

From July 29 to August 20, another Argentinean National Team will try to leave its mark on an international tournament, in this case, the 18th edition of the FIFA U-20 World Cup. Colombia will host the tournament in which the best 24 national teams in the world will fight for the cup. On this occasion, Walter Perazzo's players will attempt to get back on the path of success, the same that another six Argentinean U-20 national teams trod throughout history. Before his departure with the squad, the coach talked to AFA Revista about the preparations and expectations for the competition.

- **How would you describe the work prior to the World Cup?**

- On account of the obligations of most of the kids with their First Division teams, we only assembled a complete squad after June 27, to start our group work with set pieces practice, fundamental aspects to make the team function well. Until that moment, we only had very punctual training sessions, such as defending work, midfielders or forwards' moves and improving technique.

- **Many of the young men in this team are in the starting eleven of their professional squads. How do you get them to identify with the national team shirt?**

- The kids have tremendous commitment to the national team shirt. When they play, I can see pride and honor. It's not the same to them, they are making a great effort to be here, so they try to get the most out of each minute on the training ground. They also know that the AFA and the national team give the players a great deal, so being here is priceless.

- **Keeping this context in mind, what are your objectives for the World Cup? Do you have a minimum objective?**

- Argentina is a football power both in the first and in the youth categories, and so we feel compelled to be the World Champions. Later, during the tournament, we will see how things are going, and what we manage to achieve but, a priori, a consolation prize would leave a bad taste in our mouths. We try to instill into the boys the feeling that we have a great team and the experience to guarantee the possibility of fighting to the very end. This does not mean that a poor result would turn our performance into a failure, because many things require analysis. Our main objective is to do our best and try to come home with the title.

- **What is the current level of the team for aiming at that objective?**

- The break-in period for the team is already over. In fact, the base of the team is the kids that played the South American Tournament. I must highlight the spirit that sets the team over individuals. This particular national team has no members playing abroad, which was not the case in other groups so that we have more time to train together. This is not a star-studded team, but it is certainly a good team, harmonious between lines and hungry for glory.

- **Which is your ideal scheme on the pitch?**

- I am not tied to a system. I like to play with a line of



PHOTOGAMMA

Perazzo destaca la versatilidad táctica que tiene su equipo para afrontar los partidos.

a cambiar la táctica para equilibrar el equipo y entonces se termina jugando con línea de tres. Siempre armo el equipo con la característica de dos defensores centrales y dos marcadores de punta; cuatro mediocampistas, de los cuales me gusta que dos sean mixtos -que se repartan la mitad de cancha y tengan la virtud de recuperar y armar el juego- y dos de creación para abastecer a dos delanteros. En el Sudamericano pudimos probar otros esquemas y modificarlos durante un partido, por lo que podremos hacerlo en el Mundial sin problemas.

- ¿A esta edad de los jugadores, el entrenador haces todavía un trabajo más de docencia que técnico?

- No sé si es más o menos, pero lo que sí noto es que estas categorías tienen mucho que aprender y mejorar. Siempre y cuando haya disposición por parte de los jugadores. Uno debe asumir cierto rol de docente y enseñar cosas que le van a servir para el futuro. Para nosotros es importante que muchos de estos chicos -que tienen la posibilidad de disfrutar y aprovechar la experiencia de la Selección Juvenil- puedan formar parte de la camada de elite de las selecciones en un futuro cercano. A la edad de Sub-20, muchas veces a los chicos les toca jugar como rueda de auxilio, otras veces como figuras, a veces cumpliendo roles muy importantes por la edad que tienen, y quizás sin querer pierden o queman etapas de crecimiento y con eso se les va parte del desarrollo de base que adquirirían naturalmente. Por eso también para nosotros es importante que los chicos puedan ser sparring de la Selección Mayor, y puedan aprovechar cada momento para interactuar y ver lo que es el fútbol de elite.

Leonardo Stero

four at the back, but sometimes opponents force you to change tactics to give the team balance and then you end up with a line of three. I always build my team with two central defenders and two defenders in the flanks; four midfielders, of which I like to have two that are mixed – they should share the middle of the pitch and be able to recover the ball and build the game – and two that create and feed the two forwards. At the South American Tournament, we were able to try other schemes and to change them during the game, so I think we can do the same at the World Cup without any problems.

- When the players are so young, does the coach do more teaching than technical work?

- I don't know whether it's more or less, but what I do notice is that these categories have a lot to learn and improve, as long as there's good will on the part of the players. One must assume a teaching role and teach things they might find useful in the future. It's important for us that many of these kids – who are fortunate enough to enjoy and profit from the Youth National Team experience – finally get to be part of the elite group of the national teams in the near future. At U-20 age, many times the kids get to play as “spare wheel”, other times they are true figures, in roles that exceed their ages and without realizing, they are moving too fast through their growing stages and sometimes losing the groundwork they had acquired so naturally. That's why we think it's important the boys act as “sparring” for the First Team and take advantage of every moment to interact and be in close contact with elite football.



Sergio Agüero recibe el Balón de Oro en el último título Sub-20 argentino, en Canadá 2007.

Los seis títulos

Japón 1979

Primer título de Diego Maradona con la Selección Argentina. El equipo dirigido por César Luis Menotti ganó los seis partidos y, tras la consagración en la final -donde superó a la Unión Soviética por 3 a 1-, cosechó un récord de 20 goles a favor y sólo dos en contra. Además, Ramón Díaz fue el goleador con 8 goles, seguido por Maradona (también galardonado con el Balón de oro) con 6 tantos.

Qatar 1995

Fue el comienzo de la época de oro de las Selecciones Sub-20, bajo el mando de José Pekerman. Tras un arranque dubitativo en la fase de grupos, a partir de los cuartos de final se vio el gran equipo que superó en la final a Brasil por 2 a 0. En ese certamen se lucieron jugadores como Juan Pablo Sorín, Joaquín Irigoytia (Balón de bronce), Ariel Ibagaza y Sebastián Pena.

Malasia 1997

Primer doblete argentino en el Sub-20. El conjunto armado nuevamente por Pekerman fue uno de los más recordados por contar con jugadores de la talla de Esteban Cambiasso, Walter Samuel, Juan Román Riquelme y Pablo Aimar (Balón de Bronce). Esa generación de oro, que dio vuelta el partido final ante el sorprendente Uruguay por 2 a 1, luego dejó su huella también en la Selección mayor.

Argentina 2001

Contundencia y buen juego fue el común denominador de esta selección que, bajo las órdenes de Pekerman, ganó de punta a punta su cuarto mundial Sub-20, esta vez, en el país. El equipo -que superó en la final a Ghana por 3 a 0- tuvo en Javier Saviola, goleador con 11 goles y Botín de Oro, a su máxima figura, acompañado por Andrés D'Alessandro y Maximiliano Rodríguez.

Holanda 2005

El Mundial del despegue de Lionel Messi, goleador con seis goles y Balón de Oro del certamen. Con la dirección técnica de Francisco Ferraro, el equipo empezó con un traspie ante los Estados Unidos. Sin embargo, se recuperó, y guiado por el jugador del Barcelona, ganó los restantes partidos. En la final superó 2 a 1 a Nigeria, para alzarse con su 5° Copa del Mundo Sub-20.

Canadá 2007

Asistente de Pekerman durante muchos años, Hugo Tocalli tenía el desafío de dirigir al equipo en el país norteamericano. Sin grandes demostraciones futbolísticas pero con la contundencia como principal valor, el conjunto nacional marcó el camino hacia el título que finalizó con victoria en el partido definitivo ante la República Checa por 2 a 1. Con seis goles, Sergio Agüero se erigió como goleador y Balón de oro. Otras figuras: Angel Di María, Maximiliano Moralez y Mauro Zárate.

PATROCINADOR DE LA SELECCION NACIONAL

NOBLEX 

Proveedor Oficial de la Selección Argentina

Nueva línea
LED Noblex



ORIGEN ARGENTINA

40"/46"

LED

Televisor de LED 40 / 46
40L0824F / 46L0825F


HDMI x 4

USB

CA TV D

Full HD

1080

NOBLEX Proveedor Oficial de la Selección Argentina 

NEWSAN S.A. CUIT: 30-64261755-5. ROQUE PEREZ 3650, CAP FED.

Una pasión bien conectada

Vinculada a la AFA desde 2005, la empresa líder de telecomunicaciones de la región refuerza su nexo con el fútbol como auspiciante de la Copa América Argentina 2011. Rogelio Viesca Arrache, presidente de la compañía para Argentina, Uruguay y Paraguay, explica los motivos para ser "sponsor incondicional" de la Selección.



El ingeniero Rogelio Viesca Arrache destaca la importancia del fútbol para unir valores como la familia y el nacionalismo.

La pasión argentina por el fútbol es conocida en todo el mundo, pero muy diferente es vivirla en el día a día. Esas sensaciones son las que comenzó a experimentar el ingeniero Rogelio Viesca Arrache a partir del 1 de septiembre de 2010, cuando asumió en Buenos Aires como presidente de Claro para Argentina, Uruguay y Paraguay, tras seis años de trabajo en la compañía en su México natal. Al mismo tiempo, fue una manera de ratificar los motivos por los cuales la empresa para la que trabaja, un gigante de telecomunicaciones en todo el continente y cada vez con más inserción en el mundo, focalice gran parte de sus acciones de marketing en

el deporte más popular del país, y en la Selección Argentina en especial. *"El deporte une a la gente como pocas actividades y el fútbol, por supuesto, es el deporte por excelencia. El vínculo de Claro con el fútbol, entonces, tiene que ver con nuestra permanente cercanía con nuestros clientes. Y cuando se trata de la Selección Argentina, el efecto se potencia porque son familias enteras las que están apoyando un mismo objetivo"*, resume Viesca.

El vínculo de Claro con la Asociación del Fútbol Argentino arranca en 2005, cuando la compañía aún se llamaba CTI Móvil, y se mantendrá vigente hasta fines de 2018. Desde hace cuatro años, el logotipo de la marca ►► [pág 52](#)

A well-connected passion

With connections to the AFA since 2005, the leading telecommunications company in the region tightens its links with football, as sponsor of the 2011 America Cup Argentina. Rogelio Viesca Arrache, president of the company for Argentina, Uruguay and Paraguay, explains the reasons for giving "unconditional sponsorship" to the National Team.

Argentinean passion for football is well known all over the world, but living the day-by-day experience of this infatuation is a different matter. Those are the feelings Rogelio Viesca Arrache began to undergo in Buenos Aires as of September 1, 2010, when he assumed the presidency of Claro for Argentina, Uruguay and Paraguay after a six-year spell working for the company in his native country, Mexico. Claro is a telecommunications giant in the entire continent, with a growing participation worldwide. Mr. Viesca Arrache found this a good occasion for endorsing the company's reasons for focusing a good portion of their marketing actions on the most popular sport in the country and particularly on the National Team. *"Sport unites people like very few other activities, and football is, of course, the sport par excellence. Thus, Claro's links with football have to do with our permanent closeness with our clients. And when the National Team is the focus of attention, the effect is much stronger, because a common objective draws whole families together,"* sums up Viesca Arrache.

The early links of Claro with the AFA date back to 2005, when the company was still called CTI Móvil, and the connection will remain in effect until the end of 2018. The brand logo has appeared for the past four years on the training apparel of all the national teams and in 2010, the company incorporated the captain of the First National Team, Javier Mascherano, as the image of Claro's campaigns for the South Africa World Cup and the America Cup to be held this month in Argentina. Claro is, of course, the platinum sponsor of the America Cup. *"Our slogan says that our support to the national team is unconditional and our relationship is all about interpreting people's feelings for the team. For the 2006 World Cup in Germany, a well-remembered TV commercial requested, 'Do it for the ones that did not get here', a way of summing up everybody's dream of playing in the pale blue and white shirt. This year we have tried to depict that healthy madness embodied by football, with the customs, the ritual actions intended to bring luck, the clothing... It's another way to keep close to everybody,"* says Fernando del Río, Commercial Manager for Mass Markets at Claro.

The link with the AFA is one of Claro's growth factors in our country, with 18 million clients (over 35% of the market) and the largest 3G network in Argentina (490 cities). The Argentinean branch is a subsidiary of the América Móvil Conglomerate, a leader in 18 countries in the region with over 266 million subscribers to cell phones, which makes Claro's presence at the America Cup especially significant. *"The company is proposing a true union of Latin American people, who will be connected through their mobile phones or via Internet when they visit the country. Consumption will obviously climb and we have*

El capitán de la Selección Argentina, Javier Mascherano, protagoniza las campañas publicitarias de la empresa.





Los afiches de Claro para la Copa América.

está presente en la ropa de entrenamiento de todas las selecciones, y a partir de 2010, la empresa incorporó al capitán de la Selección mayor, Javier Mascherano, como imagen de sus campañas para la Copa del Mundo de Sudáfrica y para la Copa América que se disputa este mes en la Argentina, torneo en el cual, además, Claro es sponsor de platino. *“Como dice nuestro slogan, el apoyo al equipo nacional es incondicional y nuestra relación tiene que ver con tratar de interpretar el sentimiento de la gente hacia la Selección. Para el Mundial de Alemania 2006 se pudo ver en televisión un aviso que fue muy recordado, que pedía ‘Háganlo por los que no llegamos’, una manera de resumir el sueño de todos jugar con la camiseta celeste y blanca. Este año buscamos retratar esa locura sana que tiene el fútbol, con las costumbres, las cábalas, las vestimentas... Una manera de seguir cerca de todos”,* describe Fernando Del Río, Director Comercial de Mercado Masivo de Claro.

El nexa con la AFA es uno de los factores del crecimiento de Claro en nuestro país, con 18 millones de clientes

“El vínculo de Claro con el fútbol tiene que ver con nuestra permanente cercanía con nuestros clientes. Y cuando se trata de la Selección Argentina, el efecto se potencia porque son familias enteras las que están apoyando un mismo objetivo”, resume Viesca.

(más del 35% del mercado) y la red 3G más grande del país (490 ciudades). La filial argentina es subsidiaria del conglomerado América Móvil, con liderazgo en 18 países de la región y más de 266 millones de suscriptores celulares, razón por la cual la presencia en la Copa América

tiene un significado muy especial. *“Como propone la empresa, se dará una verdadera unión entre todos los latinoamericanos, a quienes mantendremos conectados a través de sus teléfonos móviles o Internet cuando visiten el país. Por supuesto, el consumo va a crecer y por eso tenemos previsto reforzar nuestras redes con estaciones móviles en los estadios, donde estará mayormente concentrado el tráfico de datos”,* precisa Viesca. Asimismo, la marca estará presente los días de partido a través de esferas gigantes en las

adyacencias de los estadios, regalos para los hinchas, el fixture del torneo, apariciones sorpresas de orquestas y, por supuesto, a través de su red móvil con material exclusivo con noticias, estadísticas y resultados en vivo para ver en la pantalla de los teléfonos celulares.



La presencia de Claro como marco de fondo del festejo de un gol argentino ante Albania, jugado el 20 de junio.

En este sentido, el Estadio Ciudad de la Plata es un escenario especial también para Claro. *“La conectividad global allí está a cargo de la compañía, por lo que podemos decir con orgullo que el estadio más moderno del país tendrá también la tecnología más moderna en la cual apoyarse. Recuerdo cuando en Alemania 2006 la gente hablaba maravillas de estar conectados en todos lados. En ese momento era una novedad, pero a través de nuestra red de alta capacidad, la gente va a poder comunicarse aquí como si estuviese caminando por Berlín”,* augura Del Río. Se trata de dinámica y permanente evolución, aspectos en los que el fútbol y las telecomunicaciones comparten una conexión que es un signo de estos tiempos. Una manera de maximizar la pasión, como concluye el ingeniero Viesca: *“Estamos convencidos de que hay que sentir las actividades y las instituciones que se auspician, la gente siempre lo nota. El fútbol a nivel selecciones tiene que ver con la sangre, el nacionalismo, el patriotismo y también la familia. Nuestro vínculo con la Asociación del Fútbol Argentino va por esos carriles, para que el fútbol sea siempre un punto de encuentro”.*

Martín Dupont

foreseen the reinforcing of our network with mobile stations in the stadiums, which will concentrate most of the data traffic,” explains Viesca Arrache. Likewise, the brand will be present on match dates on the giant spheres in the outskirts of the stadium. There will also be gifts for the fans, fixtures of the tournament, surprise appearances of music bands, and through the mobile network, exclusive live material with news, statistics and results on the mobile phone screens.

In that sense, the Ciudad de La Plata Stadium will be a very special stage for Claro as well. *“The company will cover the cost of global connectivity in La Plata, so we can proudly say that the most modern stadium in the country will have the support of the latest technology. I remember Germany in 2006, people marveled at being connected everywhere. It was a novelty back then, but now, thanks to our high capacity network, people will be able to communicate here as if they were walking along a Berlin street,”* predicts Del Río. It is all about dynamic and permanent evolution, aspects in which football and telecommunications share a connection – a sign of the times. One more way to maximize passion, as concludes Viescas Arrache, *“We are persuaded that one must have a feeling for the activities and the people one sponsors, people can always tell. Football at the level of national teams has to do with blood, nationalism, patriotism and the family. Our links with the AFA run on those tracks and hopefully football will always be the meeting point.”*

Objetivo Mundial

La Selección Argentina de Beach Soccer se prepara para las eliminatorias de Río de Janeiro entre el 31 de julio y el 7 de agosto. El arquero César Mendoza aporta un panorama y cuenta cómo llega el equipo nacional.



El vuelo de César Mendoza en un entrenamiento del equipo nacional en Ezeiza.

PHOTOGAMMA

Con vistas a las eliminatorias mundialistas que se disputarán entre el 31 de julio y el 7 de agosto en Río de Janeiro, la Selección Argentina de Beach Soccer realiza una pretemporada en el Predio de Ezeiza. La preparación tendrá una duración de ocho semanas, en las cuales los jugadores -comandados por el cuerpo técnico de Francisco Petrasso- se entrenarán cinco veces por semana con prácticas de fútbol y entrenamiento físico diagramado por el PF Carlos Juárez. Vale recordar que en la actividad de Fútbol Playa el estado físico es sumamente importante, ya que el desgaste por la arena y la versatilidad con la que se da el juego es aún mayor que en el fútbol de campo de once jugadores. Como parte de la preparación, la Selección además enfrentará a Brasil en un amistoso el fin de semana del 8 de julio.

Las eliminatorias se disputarán en dos zonas: por un lado, habrá un grupo con cinco selecciones, mientras que el otro contará con cuatro, ya que Bolivia decidió no participar del certamen. Las primeras dos selecciones de cada zona accederán a semifinales, y de ahí ambos finalistas y el ganador del partido por el tercer y cuarto puesto obtendrán su boleto al Mundial que se disputará en la ciudad italiana de Ravenna, del 1 al 11 de septiembre próximos.

“El equipo está en un proceso de preparación distinto al de otros torneos, ya que nos pudimos entrenar todo el año juntos, más allá de esta pretemporada específica. Lo mejor es que los resultados nos hacen entusiasmar. El objetivo es ir al Mundial pero, quién sabe, quizá llegamos a la final y damos la sorpresa de ganarle a Brasil”, se esperanzó el arquero César Mendoza ante la consulta de AFA Revista.

ENCOMIENDAS

mejor precio - comodidad - velocidad



ENCOMIENDA

CORREO

Clásica

Mejor precio.

CAJAS Y SOBRES

CORREO

Pack Plus

Comodidad.

ENCOMIENDA

CORREO

Prioritaria

Velocidad.

Para mayor información:
www.correoargentino.com.ar



CORREO OFICIAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA S.A.

NUEVO
Vo/
Gillette
DESODORANTE
LEVANTA LOS BRAZOS



**MAXIMA
PROTECCION
DURANTE 30 HS***

(* VALIDO PARA ANTITRANSPIRANTES GILLETTE

FÚTBOL FEMENINO

Dos árbitras argentinas al Mundial de Alemania

Estela Mary Álvarez de Olivera y María Eugenia Rocco son las dos árbitras que representan al fútbol argentino en la Copa del Mundo de Alemania. Secretos para hacerse respetar.



Estela Alvarez de Olivera y María Eugenia Rocco

En la mitad de la década del 90, una publicidad de cigarrillos para mujeres decía: “*Has recorrido un largo camino, muchacha...*”. La frase no sólo está lejos de perder vigencia sino que, además, se potencia con el crecimiento de la inserción femenina en infinidad de campos laborales. En ese sentido, el fútbol no es la excepción.

La Selección Nacional de Fútbol Femenino que disputa la Copa del Mundo FIFA en Alemania, desde el 26 de junio hasta el 17 de julio próximos, cuenta –además– con el respaldo de dos árbitras que se encargaran de representar a la Asociación del Fútbol Argentino. Estela Mary Álvarez de Olivera (33), como jueza principal, y María Eugenia Rocco (31), como asistente, han sido designadas para afrontar un desafío especial. Por supuesto, tienen una historia que contar para haber logrado encontrar un lugar en un universo dominado por los hombres.

Arranca Estela: “*Tuve siete hermanos varones y me pasaba el día jugando a la pelota con ellos en Misiones, donde nací. Cuando llegué a la Capital, además del profesorado, resolví hacer el curso de árbitro en una escuela de Palermo. Se fueron dando las cosas hasta que alcancé el nivel de internacional y para esto tuve que dirigir entre 3 y 4 partidos por semana. Resultaba exigente, pero tenía su recompensa.*”

Por su parte, María Eugenia se presenta como porteña, profesora nacional de Educación Física, que se acercó al arbitraje tras realizar cursos de varios deportes. En uno de ellos le aconsejaron estudiar para árbitra porque le iba a servir para entender mejor a los chicos, especialmente para el manejo de distintas reglas. “*Conté, por suerte, con el respaldo de mi familia que resultó decisiva para mi carrera. Es más, si no fuera por ellos no sé si hubiera continuado desde el debut en 2005*”, cuenta.

-¿Qué sintieron cuando les dijeron que iban a dirigir el Mundial Femenino?

Estela: - En mi caso, lo esperaba. Me estaba preparando desde hace cuatro años porque ese era el principal objetivo. Estuve en otros torneos internacionales que me dieron una buena cuota de experiencia. Fue una selección exigente, y esto refuerza la entrega para alcanzar la designación. Es una mezcla de mérito, preparación, suerte y reconocimiento al fútbol argentino en el plano internacional.

-¿De qué manera se complementan?

María Eugenia: - Nos conocemos muy bien, somos amigas y eso ayuda mucho.

Fundamentalmente, mi tarea es marcarle las situaciones que no pudo ver. A través de los intercomunicadores señalo alguna cuestión que Estela no alcanzó a observar. Nuestra designación está sustentada por la elección de AFA y eso, por supuesto, nos moviliza aún más.

-¿Cómo se adaptaron a una tarea tan asociada con los varones?

María Eugenia: -Tranquilamente, como en cualquier otra profesión. Estoy de novia con un chef que me respalda permanentemente. Cuando puede, viene a ver mis partidos y después analizamos juntos alguna jugada puntual.

Estela: En mi caso, también estoy de novia con un árbitro. Me resultó sencillo porque me entiende, compartimos charlas de nuestra misma profesión. Fuera del arbitraje, quizás alguno no entiende o se imaginan algunas cuestiones que nada tienen que ver.

Tanto para Estela como para María Eugenia, las cartas están sobre la mesa. Y por lo que dicen, están dispuestas a jugar. Y a ganar.

FUTSAL

Un gran libro de regalo



Pablo Widau y Mauricio Catelani.

Para celebrar los 25 años del Fútbol de Salón en nuestro país, nada mejor que hacerse un regalo: un libro donde se narra la trayectoria de esta disciplina en la órbita de la Asociación del Fútbol Argentina. El contenido histórico es llamativo ya que se pueden encontrar las tablas de todos los campeonatos disputados hasta la actualidad. Mauricio Catelani, el directivo a cargo del Futsal, y Pablo Widau, autor del libro, no disimulan su satisfacción por el trabajo realizado: *“Nos encontramos con aquellos que lo crearon y la adaptación a las nuevas reglas, además del cuadro de honor de los principales técnicos. También hay un espacio internacional donde se detallan la Copa Libertadores, la Copa Rio de la Plata y el trofeo Integración. Y también aparecen los 174 jugadores que integraron la Selección Mayor y los 240 cotejos disputados”*, cuentan. Asimismo, dedican un espacio para la Selección Sub 20, Sub 17 y Femenina. Por último, se enumeran los 100 clubes que participaron en los distintos certámenes y más de 200 fotos de los futbolistas más destacados.

head & shoulders

NUEVO Humecta
con ALMENDRAS

6 veces más
humectantes*
para tu
cuero cabelludo



La nueva fórmula DermaSense con extracto de aceite de almendra, ayuda a mantener una hidratación continua en tu cuero cabelludo y deja tu cabello suave y hermoso.

*vs. shampoo sin ingredientes acondicionadores. Usándolo regularmente.

Mi Selección Ideal

por **Silvio Marzolini**

Exquisito lateral izquierdo en los años 60, el hoy respetado entrenador de divisiones juveniles elige a una selección con estilo, ante todo.



My ideal national team

by **Silvio Marzolini**

An exquisite left back in the sixties, the now well-respected coach of junior divisions picks his ideal team, with style uppermost in his mind.

Amadeo Carrizo / Antonio Roma

Realmente me resulta imposible decidirme por uno. Amadeo fue un adelantado, con una técnica envidiable y de una intuición única. A Antonio lo resumo con una frase: era una muralla.

I really find it impossible to choose between the two. Amadeo was ahead of his time. He had enviable technique and unparalleled intuition. To sum up Antonio, I only need a phrase: he was the bulwark of his team.

Javier Zanetti

Esta elección está avalada por su trayectoria impecable. Triunfó en Europa y es un referente de cualquier Selección Argentina. Firme en la marca y eficaz cuando toma posiciones ofensivas. This choice is grounded on Zanetti's impeccable career. He is triumphant in Europe and serves as a point of reference for any Argentinean National Team. He marks firmly and is effective when he takes over attacking positions.

Roberto Perfumo

Elegante y firme. Muy seguro en las pelotas divididas y con una técnica difícil de encontrar en su puesto. Buen remate de media distancia. He was both elegant and unfaltering. Perfumo displayed great confidence when the ball was between himself and an opponent and had a technique that was hard to find in his position, as well as a good mid-distance shot.

Federico Sacchi

La elegancia personal también lo distinguía en el momento de jugar. Muy dúctil en el manejo de la pelota y con condiciones para ocupar el puesto de volante central.

He was noted for his personal elegance, which made him stand out the moment he started playing. Sacchi was very flexible in ball control and had the qualities needed to fill the position of mid-fielder.

Federico Vairo

Concedor como pocos de su puesto. Simple y eficaz, tanto que en el mano a mano con el puntero, generalmente resultaba ganador. Sin ser un exquisito, tenía un gran dominio de pelota.

He knew his position as few others did. His play was simple and effective so that in one-on-one encounters with a forward, he generally won. Vairo was not a polished player but he had great control of the ball.

Miguel Brindisi

El mejor volante derecho de la historia del fútbol argentino. Con una capacidad asombrosa para correr la cancha y llegar en forma permanente a posiciones de gol.

The best right midfielder in the history of Argentinean football, Brindisi had an amazing capacity to run on the pitch and permanently reach goal positions.

René Houseman

La muestra más acabada de la gambeta. En cualquier lugar de la cancha hacía diferencia gracias a su permanente atrevimiento. Muy certero en el momento de definir frente a la defensa contraria.

Houseman was the epitome of dribbling and dodging. Wherever he was on the pitch, he made a difference thanks to his permanent daring. His definitions against the opposing defense were very accurate.

Alfredo Di Stéfano

Creó un estilo de juego. Rápido y preciso en la zona de definiciones, revolucionó el fútbol en España cuando se cansó de ganar títulos con el Real Madrid. Un goleador de estirpe.

Di Stefano created a style. He was quick and precise in the defining area and caused a revolution in Spanish football, where he grew tired of winning titles with Real Madrid. He was a goal scorer of undeniable pedigree.

Fernando Redondo

Técnicamente, perfecto. Siempre ubicado en el lugar correcto, tanto para quitar como para avanzar. Distribuidor y eje de los distintos equipos en donde actuó.

He was technically perfect and was always in the correct place, both for stealing the ball and for going forward. Redondo was the distributor and axis of the various teams for which he played.

Lionel Messi

Veloz, encarador y gambeteador. Por momentos, da la impresión de ser imparable. Cuando va en busca del arco rival, parece que lleva la pelota en el bolsillo porque no se la pueden sacar. Y, además, resulta implacable en el momento de la definición.

Fast, confrontational and superb at dribbling and dodging. At times, Messi appears to be unstoppable. When he goes for the opponent's goal, you would think he is carrying the ball in his pocket because nobody can take it from him. When the time to define comes, he is ruthless.

Diego Maradona

Único. Podía jugar como volante por izquierda, como media punta y de delantero. Jugaba y hacía jugar a sus compañeros. Todo lo que se puede decir de él, está dicho.

Maradona was one-of-a-kind. He could play left midfielder, or just behind the center-forward or as attacker. He played and made his teammates play. All that can be said about him has already been said.



“TENES OLOR A ASADO”

El sabor del encuentro, desde que el encuentro es encuentro.



BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.



Llegan esos días en los que Argentina se convierte en ARGENTINA

La Copa América Argentina 2011 ya está aquí. En el país, el pecho y las gargantas de todos nosotros.

Sponsors, proveedores y colaboradores junto a la Selección Argentina, seremos anfitriones de lujo y apoyaremos a nuestro equipo como sólo nosotros sabemos hacerlo, para que la Copa América se sienta como en casa, y nuestro grito sagrado se escuche en toda América.



SANTA
MONICA
ARGENTINA

Agente comercial exclusivo AFA a nivel mundial.

